

المشروع القومي لتوثيق التراث المسرحي
من مكتبة الفنان علي الكسار

رواية
أهو كده
١٩٢٢م

١٢



أهوكده
م ١٩٢٢





د. مصطفى الفقي
رئيس مجلس الإدارة

د. أيمن سليمان
مدير المركز

ياسمين ماهر عبد النور
إشراف عام

هبة السيد خضير
مسؤول توثيق التراث المسرحي

جيهان أبو بكر
إدخال بيانات

منى صبري
مراجعة لغوية

مصطفى النادي
مسح ضوئي

هشام إحسان
تصميم الغلاف

ماركو محب
مصمم جرافيك

د. طارق حواس
رئيس فريق عمل تصميم المطبوعات

شكر خاص لكل من:

الأستاذ ماجد علي الكسار الذي أمد المركز بمكتبة الفنان علي الكسار المسرحية.
كريستين ميشيل وباسم العجيزي لمشاركتهم في أعمال رقمنة ومراجعة
الروايات خلال فترة عملهما بالمركز.

المشروع القومي
لتوثيق التراث المسرحي
من مكتبة الفنان علي الكسار

أهو كده
١٩٢٢ م



مكتبة الإسكندرية بيانات فهرسة- أثناء - النشر (فان)

أهو كده، 1922 م.- الجيزة، مصر : مكتبة الإسكندرية، مركز توثيق التراث الحضاري و الطبيعي، 2022 .
1 مصدر على الخط المباشر (صفحة). (المشروع القومي لتوثيق التراث المسرحي. من مكتبة الفنان علي الكسار ؛ 12)

تدمك 2-290-452-977-978
1. المسرحيات العربية. 2. الكسار، علي، 1887-1957. أ. مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي (مصر) ب. السلسلة.

2014723169

ديوي - 892.725

ISBN: 978-977-452-290-2

رقم الايداع: 2014/13551

© 2022 مكتبة الإسكندرية

الاستغلال التجاري

يحظر إنتاج نسخ متعددة من المواد الواردة في هذا الكتاب، كله أو جزء منه، بغرض التوزيع أو الاستغلال التجاري، إلا بموجب إذن كتابي من مكتبة الإسكندرية. وللحصول على إذن لإعادة إنتاج المواد الواردة في هذا الكتاب، يرجى الاتصال بمكتبة الإسكندرية، ص.ب. 138، الشاطبي 21526، الإسكندرية، مصر.

البريد الإلكتروني: secretariat@bibalex.org

المحتويات

٧	.....	تقديم
٩	.....	الرائد الموهوب
١١	.....	علي الكسار.. نبذة عن مسيرته الفنية
١٣	.....	عن الرواية
١٥	.....	شخصيات الرواية
١٩	.....	الفصل الأول
٤٧	.....	الفصل الثاني
٦٩	.....	الفصل الثالث
٨٥	.....	المدونات الموسيقية الأصلية



تقديم

إن تراثنا الثقافي والحضاري هو أعز ما نملك، فهو يمثل ذاكرة مصر ووجدانها؛ لذا يُعدّ الحفاظ عليه وتوثيقه ونشره واجبًا وطنيًا وقوميًا في المقام الأول. ولتحقيق الهدف من إبقاء التراث الثقافي بشقيه المادي وغير المادي حيًا بين المجتمعات المعاصرة لا بد أن يرتبط هذا التراث بواقع هذه المجتمعات ويمس وجدانها. وأن يوثق ويعاد تقديمه باستمرار؛ لكي تتناقله الأجيال المتعاقبة ويحدث الأثر المطلوب منه. وهو تحقيق التواصل بين الماضي والحاضر؛ لنصل بذلك إلى أهم أسس صناعة الحضارات الكبيرة.

ومكتبة الإسكندرية- وهي حلقة وصل بين الماضي والحاضر والمستقبل- حُرّص على الاهتمام بالتراث الانساني وتوثيقه وفي القلب منه التراث المصري. الذي يضطلع به أحد مراكزها البحثية وهو مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي. وذلك من خلال برامج عمل تسعى لجمع وحصر وتوثيق العديد من أفرع التراث الثقافي المصري. والعمل الذي بين أيدينا الآن أحد إصدارات برنامج توثيق التراث المسرحي. والذي يتوخى من خلاله توثيق الأعمال المسرحية لأحد أهم رواد المسرح المصري وهو الفنان الكبير علي الكسار؛ حتى يُتاح للقارئ والباحث المتخصص التعرف على الحياة الثقافية والاجتماعية والسياسية لمصر في تلك الفترة المهمة من تاريخها.



وما كان لهذا العمل أن يرى النور لولا التعاون الجاد بين مكتبة الإسكندرية والأستاذ ماجد علي الكسار نجل الفنان علي الكسار، والذي أثمر إلى جانب هذه المطبوعات توثيقاً رقمياً للإنتاج الضخم من الأعمال المسرحية للفنان علي الكسار، التي يرجع تاريخها إلى الفترة من العشرينيات وحتى الأربعينيات من القرن الماضي، وذلك للحفاظ عليها من الاندثار.

وقد حرص أعضاء فريق العمل على وضع النص الأصلي دون أي تغيير أو تعديل للتعرف على المصطلحات المنتشرة في تلك الفترة، وكذلك الحالة الإبداعية لمؤلفي هذه الفترة الزمنية، بالإضافة إلى التعديلات المدخلة عليه والواضحة في هوامش النص المسرحي.

ويبقى أن نشير إلى أن هذه السلسلة تمثل خروجها دعوة لكل باحث ومهتم بحفظ التراث المسرحي وتسجيله وتحليله لمزيد من الجهد لاستكمال المسيرة. ونأمل أن تمثل خطوة في الحفاظ على تراثنا الحضاري، وعلى نقل معارفه ومهاراته التقليدية والإبداعية إلى أجيال المستقبل.

د. مصطفى الفقي
مدير مكتبة الإسكندرية



الرائد الموهوب

يمثل الفنان الكبير علي الكسار «١٨٨٧-١٩٥٧» علامة بارزة في تاريخ المسرح المصري الحديث. فعبر نصف قرن من العمل الجاد. منذ تأسيس فرقته المسرحية الأولى «دار التمثيل الزينبي»، ١٩٠٧. أسهم الرجل في الحركة المسرحية. ثم جمع بين المسرح والسينما. وكان تنافسه الشرس مع نجيب الريحاني. في عشرينيات وثلاثينيات القرن العشرين. أداة مهمة في إنعاش المسرح ورواجه.

إذا كان الريحاني قد ابتكر شخصية كشكش بك. العمدة الريفي الساذج الذي يقع ضحية سهلة لناهبيه وسارقي أمواله. فإن علي الكسار يقترن بشخصية عثمان عبدالباسط. النوبي الطيب العفوي البريء كطفل.

كان علي الكسار رائدًا بحق في ساحة المسرح الأريجالي الذي لا يتقيد بالنص المكتوب. ويتواصل مع جمهور الصالة في إطار خلاب من العفوية والتفارب الحميم. لكن مشكلة الرائد الموهوب تتمثل في غياب القدرة على الخروج من الإطار الذي لا بد أنه يضيق ويعجز عن مواكبة متغيرات العصر وتطوره. وقد انتقل الكسار بشخصيته المسرحية إلى السينما. فقدم أفلامًا ناجحة جماهيريًا بقدر ما أنها لا تملك مؤهلات البقاء والاستمرار.



لينتهي الحال بإغلاق مسرحه بالقاهرة بعد أن قدّم ما يزيد عن ١٦٠ عرضاً مسرحياً. بالإضافة إلى العديد من الأفلام الناجحة. ويُسدل ستار حياته في مستشفى القصر العيني عن عمر يناهز الـ٦٩ عامًا بعد معاناة من الفقر والمرض.

وختامًا فإن المشروع الذي يتبناه «مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي» جدير بالاحترام والتقدير والاهتمام. ذلك أنه يتيح للقارئ والباحث فرصة معرفة صفحات بالغة الأهمية في تاريخ الفن المصري. ومن خلالها تطل شهادة صادقة عن المجتمع. سياسيًا واقتصاديًا وثقافيًا. في صعوده وهبوطه وازدهاره وانكساره.

مصطفى بيومي
ناقد وروائي مسرحي



علي الكسار .. نبذة عن مسيرته الفنية

(٧)

١٤٨

حضرة صاحب بعثة مبرأة السجل الطائف
 بعد التمتح - ومنه خطاب منكم الذي يظهر من فيه ذكره في الطائف منذ ١٩٧٧
 فرأيت أنه أذكر لكم من هذه الطائف منذ سنة ١٩٧٧ على كمال كونه من شياخ البراءة
 للذكره والبارئ:

كوت أول فرقة تمثيله من سنة ١٩٧٧ وصلت به إلى صرح كازينو من باريس
 (سنيستور بورد) حاليا وقد فاضها كذا كثيرا من الروايات الطائفية في العالمين
 ذلك : محمد البريل - سيادة باريس - أعمار السنيستور - البرقة السنيستور وغيرها
 من البعثات الفرائد كآداب

ثم انتقل إلى صرح ماجستيك الذي سار لنا حضرا وهو أول من عرفه
 المرحوم الأستاذ أسيد صدي وكان ذلك في ١٩٧٩ وقد فاضها من ١٩٧٩ بعد
 المائة وستة روايات أول (الضيق في ١٤) وأخذنا (سنيستور) إلى
 أروهم في الروايات الطائفية فظلنا قد فاضنا جدا من (محمد بن إسماعيل)
 في (ورد شاه) وقتنا في صرح الما - كيه في ذلك المصاحف أيضا في بورد
 الأستاذ دني ورجين محمد الكوي من السنة وقد أفاضنا صرحه وكتبه على
 ما استحقه من التقدير ولذا نلت تحت طاب القبول

وعلى أثر خلاف حصل بيننا وبينه من الما جيكيه أنقلنا إلى صرح رينانيا الذي
 هو الكسار (سنيستور) وكان صاحبها في ذلك الوقت الحاج محمد بن محمد وعلمنا به
 بفترة ستور بورد في سنة ١٩٧٩ من رسم ١٩٧٩ وقد فاضنا روايات =

البارئ أعا - البعث والفقيه - أبرد بيزي
 وكنا دائما نل علم نعلم برحمة الأبراهيم العلي والبري ونعلمه في البصير
 به بعينه كرس لبر والاسكندرية بالزينة زينا الذي كره صاحب اليوم حاره
 كره أبرد صدي

وقد ١٩٧٧ أضينا نحن علامتنا لاصم وهو صرح خاصه لنا ففوضنا
 بصرح حديثه البريك وبعينه بصرح الحاج والقيام برحمة الأقطار البعثية فظنا
 وهو بارئ ولبنا

في ١٩٧٧م تقدمت له سنجار صرح حنيفة الموزكي فوجدته مؤجرا الى فرد اجنيه
 فاستأجرت صرح لبيد ملكه وعلقت به سته ماس وجري ١٧٧ والجر اجنيه به
 روايات : كما يوا كانه - حيا عليه - خلى الكون - نوتة نوتة جبر سائتو رافراجه
 ثم تمت به جلتيه الى الوجهيه العليل والجرى استقرت سته فاير ١٧٧٧ ومضيف
 وروعه المذبح مبرع كاذير للباسه : المنة ١٥٠ بنظر الائمة ١٧٧٧ وكذا تقسيم
 كل يوم رواية من رواياتنا بسوؤة

هذا من امة المشاهير من راما المشاهير السيمال ما في ملكة في
 نيام : نيام في الطال - احكام لعرب - ورد ساه - الصيت ولا يقين هذا في
 ١٧٧٧

والمثل ملكة نيام - صاحبة اجماره وما يستجد وكله على الله
 واما اذا نسا لعزني عبد المظالم ابن تغلر في ذكته فاذا ذكر لكم :
 بواب الصاره - ... ١٠٠٠ جينه - غنيد البركة - اللغزان - سكاره وكي
 ٢٤٠ - لغز ٢ جينه - ريم - ملح الماس - النسيب - كذا
 وكسبه حرام - نور الدير والجماره الكوة - صاحبة : لعقب - وفيضا ...
 ولوا تين وجمت لصرح الذي يقين به طارانية عند اهل باسترا لحوال هسه
 الرسم السوه وكنه ... ؟

وعنه في انظار الرسم الصينه هذا اعلم وعلى الله التوكل
 والسبح عليكم ورحمة الله وبركاته ؟ على الكسار

١١ نيار ١٧٨١



عن الرواية

قدمتها فرقة علي الكسار

عدد الفصول ٣

تاريخ العرض ١٩٢٢/١٠/١٢ م



شخصيات الرواية

حسب ظهورها

صديقة زينب	عيشة
زوجة درويش	زينب
خادمة زينب	ام احمد
الذي يلاحق زينب بحبه. وهو سواق الأتوموبيل	الافندي
زوج زينب	درويش
رفيقة درويش	لوليه
رفيق لوليه	أبو عبده السرياقوسي
ابن عم زينب	رفعت
زوجة رفعت «ابن عم زينب»	العروسه





علي الكسار

عشر الاقوي لي يا زين هانم . هو موسى ابن عمك رفعت به .

اللي جاي الزلرره مه ، كندريه

زين ابوه يا خني . رفعت به ابن عمي جاي الزلرره مع العمود

بنافعه مرت عمه . في قطر الفهر . وعلشان كده : عزمتكم

الزلرره على الفدا . بصفلكم اعزاجابي

مرسي شيري

الجمع

بس اياك يجوا ماينا غرسته . احسنه جوزي لوض . عازم

جوقه مه اصحابه عالفا . هنا في الادوده اللي جنبنا دي .

عشر اللي جنبنا . له يا خني . ما فيه لوملك تحت

زين ابوه يا خني . انما اللوملك فيه عماع . مه يوميه دلوقت .

على كل حال . ان ما انتبسه كتاب ابن عمي الزلرره . بقى نااهل

ليك . يعني تشرقونا بجم كان

الفصل الأول

- عيشه** : إلا قولِي لي يا زينب هانم. هو مش ابن عمك رفعت بيه. اللي جاي النهارده من إسكندرية
- زينب** : أيوه ياختي. رفعت بيه ابن عمي جاي النهارده مع العروسه بتاعته بنت عمه. في قطر الظهر. وعلشان كده. عزمتمكم النهارده على الغدا. بصفتكم اعز احبابي
- الجميع** : مرسي شيري
- زينب** : بس اياك يجوا ما يتأخروش. احسن جوزي لآخر. عازم جوقه من اصحابه عالغدا. هنا في الأوده اللي جنبنا دي
- عيشه** : اللي جنبنا. ليه ياختي. مافيش سلامك تحت
- زينب** : أيوه ياختي. إنما السلامك فيه عماره. من يومين دلوقت. على كل حال. إن مانكتبش كتاب ابن عمي النهارده. نبقى نأجله لبركه. يعني تشرفونا بكره كمان
- الجميع** : أوه انكور^(١)
- عيشه** : طيب حيث إن لسه بدري عالغدا. تعالوا بنا امال. أما اسمعكم كام دور على البيانو
- الجميع** : أيوه براقو عيشه هانم. فيان شيري. وي شيري^(٢) (يخرجن ما عدا عيشه)
- عيشه** : وانت موش جايه يا زينب هانم
- زينب** : أيوه حالاً. بس دقيقه واحده. على بال ما اضرب تلفون لجوزي. احسن كان وصل لحد مكتب المحامي بتاعه. وماعرفش غاب ليه
- عيشه** : وهو فين التلفون بتاعكم. علشان يمكن اكلم جوزي أنا لخره
- زينب** : أهه جوه الكشك اهه
- عيشه** : كُشك؟ ولزومه إيه الكشك ده
- زينب** : لزومه إن جوزي درويش بيه. سمعه قليل شويه. ثم من جهه ثانيه. علشان فيه جنبنا هنا ورشة حدادين. وطول النهار في طاخ طوخ طوخ

(١) بالفرنسية «Encore» وتعنى: مرة ثانية!؟

(٢) بالفرنسية «Viens chérie oui chérie» وتعنى: تعالي عزيزتي أيوه عزيزتي.



- عيشه : آه. علشان كده. طيب أنا مستنياك جوه يا زينب هانم. ماتغيبيش (تخرج)
- زينب : (ذاهبة للتلفون) لأ. أنا عارفه دا لآخر غاب كده ليه
- (يضرب جرس التلفون) آه. دا لازم جوزي. هه. أوله. أيوه أنا يا روجي. لا يا سيدي. موش ضروري العمارات والمباني دي النهارده. يالله خد عربيه وتتك جاي طولاي^(١). احسن البيت امهلا معازيم. ستات ورجاله. هه؟ العريس والعروسه. لأ لسه ماجوش. طيب تعالى دلوقت حالاً (ترمي السماعة) العمارات والمباني قال. الحق على أنا اللي اتجوزت واحد مهندس. يبقى ساعه وياى وعشره في العماره. شىء لطيف خالص (جرس تلفون) هيه. فيه إيه كمان (تتناول السماعة) هه. أوله. أيوه سامعه يا روجي. قول إنت بس قول
- ام احمد : (من الداخل) أيوه استني عندك. يادلعدى يا ستي. (داخلة) ستي يا ويكه
- زينب : (طالة من التلفون) يه. هس اخرسي يا وليه. إنت مجنونه؟
- ام احمد : يه. إنت بتتكلمي في التلفون.. تعالى خش يادلعدى. أيوه من هنا. على إيدك اللي فيها الخاتم
- الافندي : (داخلاً) أهو كده. هى ست حضرتك هنا
- ام احمد : هس. بشويش احسن بتتكلم في التلفون
- زينب : (في التلفون) أيوه أيوه مفهوم. طيب يا روجي
- الافندي : (على حدة) يا روجي!
- ام احمد : مانتش سامع صوتها
- الافندي : أيوه صوت ناعم كهربائي
- ام احمد : الله يكهربك ياخويا
- الافندي : مرسي. إنما إنت فكرك إيه. حاعجبها حوافق مزاجها
- ام احمد : (للمتفرجين) حاقول لده إيه ياختي. ماتعجبهاش ليه يادلعدى. إذا كنت أنا يا ام احمد عجبها. أنا ياللي اسمي اقيف. وانضف منك حبه بس
- الافندي : نكته الوليه دي. إنما السواق اللي كان قبلي هنا. فاتكوا ليه
- ام احمد : ليه؟ علشان ماكانش داخل مزاجي. {دانا ام احمد والأجر على الله. أنا رخره فضلت اشتغل له. لحد ما خلتته هج

(١) تغيرت: حالاً.



- الافندي : (لنفسه) معلوم. حاكم ام احمد دي. لما تشتغل لحد. تطلع ملايله (لام احمد)
طيب وانا حادخل مزاجك. والا حاخرج منه
- ام احمد : إنت بخاطرك بقى. حاجه ابهاتلوا قوي. دانت اقيف سواق في البر كله. وحياة
المذبولي. إنما الطقم ده. اتدبقت عليه منين
- الافندي : لا دي موش هدومي. دي هدوم سيدي القديمه
- ام احمد : إداهم لك
- الافندي : عيب. سرقتهم منه قام طردني^(١)
- زينب : (في التلفون) لا لا يا سيدي. يالله خد عربيه وتتك جاي حالاً بقول لك أوقفوار
(تخرج من الكشك) إيه فيه حاجه يا ام احمد
- ام احمد : أبوه يا ستي. ده بسلامته سواق الاتروبييل الجديد
- زينب : (بدهشة) يا خبر. ومين اللي قال لك تطلّعيه هنا
- الافندي : أنا اللي طلّعت روحي يا هانم. بلغني إن السواق بتاعكم سابكوا^(٢). فا طمعت يا
هانم. في كوني أحلّ محلّه
- زينب : عجيبه. بقى إنت تعرف تسوق الأوتوموبيل
- الافندي : مين أنا. أنا اسوق الأوتوموبيل. اسوق العربيه. اسوق الهباله
- ام احمد : ياختي فصيح المضروب
- الافندي : مرسي (تهم ام احمد بالخروج)
- زينب : (على حدة) اصبروا أما اشوف اخرتها وياه. خليك يا ام احمد ماتخرجيش.
وحضرتك يعني عايز ماهيه كام بقى؟
- الافندي : ستين صاغ
- زينب : في الشهر
- الافندي : لا في اليوم
- زينب : إنت مجنون
- الافندي : طيب اربعين
- زينب : في اليوم

(١) حذف الحوار ما بين {...}.

(٢) تغيرت: فاتكوا.



- الافندي : لا في الشهر
ام احمد : يا بلاش
الافندي : محسوبك موش بتاع فلوس يا هانم
ام احمد : امال بتاع إيه ياختي. آه دا لازم جاي علشاني
زينب : {طيب وكنت بتشتغل فين. قبل هنا
الافندي : عند الملك فيصل
زينب : عجيبه. وسبته ليه
الافندي : سبته علشان محسوبك جمهوري حر. ما احبش خدمة الملوك شوفي الشهاده
(يناولها ورقة)^(١)
زينب : (تقرأ) سواق من احسن ما يكون. أمين وشغال. ونفسه طيبه. ونادره في السواقين
عموماً.. شئ لطيف خالص. طيب مع الأسف يا حضرة السواق. إنت موش
موافق
الافندي : ازاي يا هانم. دانا موافق وكسور
ام احمد : أيوه خلّوا الكسور لئ أنا
زينب : سبحان الله. أنا شايفه إنك موش موافق. شغلك ده؟
الافندي : عجائب. أمال شغل مين؟ الهانم ما تسمحلش بكلمتين بيننا. كده عالهامش
ام احمد : آه. دخلنا في الهامش بقى
زينب : طيب مافيش مانع.. سيبينا شويه يا ام احمد
ام احمد : (خارجة) كبدي علىّ. سيبك. أنا بكره اتدبق لي على سواق قردبجي. أنا لوخره على
قدي (تخرج)
الافندي : أنا اعبدك
زينب : الله الله. دا مجنون دا والا إيه. اسمع إنت هنا يا مسيو. إنت موش حا تسكت
عنى بالمعروف
الافندي : إلا دي
زينب : إيه ياختي المصيبه دي
الافندي : أنا حبيتك. فلازم تحبيني

(١) تغيير الحوار ما بين {...}: الافندي : اتفضلى حضرتك شوفي الشهاده (يناولها ورقة).



- زینب : یا سلام
- الافندی : أهو كده
- زینب : بقى يعني مستقتل حضرتك
- الافندی : جدًا
- زینب : يعني المسأله مسأله صداغه
- الافندی : لأ مسأله حب. إنتِ روجي ومنايا والمرام. وإذا سقتي التقل دا يبقى حرام
- زینب : دا مجنون ده ياختي والا إيه
- الافندی : أبدًا (يعني) دانا عاشق ومغرم.. مفهوم يا هانم. أنا عاشق ومغرم
- زینب : وبعدين بقى
- الافندی : يكون في معلومك يا هانم. إني أنا جاي هنا دلوقت يا عاشق يا معشوق
- زینب : عاشق يجوز. لكن معشوق. موش مني أنا
- الافندی : منك إنتِ. بكره تشوفي
- زینب : ياخي لا دا بعدك
- الافندی : بعدي. وإيش عرفك إنتِ
- زینب : عجيبه. أنا واثقه من نفسي
- الافندی : لا سيبك من الكلام ده
- زینب : ازاي اسيبني
- الافندی : علشان حضرتك ست
- زینب : ديهدي. وماله
- الافندی : مايصحش أبدًا إن واحدة ست تقول. أنا واثقه من نفسي. أمال بقى احنا يا رجاله
- نقول إيه
- زینب : يا سلام
- الافندی : الست منكم غاية الأمر. تقدر تقول. يجوز. يمكن. من المحتمل. ربما. أكون واثقه من نفسي
- زینب : أما يعني حضرتك نكته قوي
- الافندی : حضرتي صريح قوي. واقع قوي. واقع على اسناني



- زينب : شيء بسيط. روح لحكيم الاسنان
الافندي : أنا أعبدك
زينب : أما شيء بارد صحيح. يا مسيو أنا ما اعرفكش
الافندي : ما تعرفينش. لاهو اللي يحب. لازم يقدم الكارت بتاعه يا هانم. دا اغلب الحب
اللي في الدنيا دي. بيكون كده. من بعيد لبعيد حب لاسلكي
زينب : يا سلام على نظرياتك
الافندي : ثم فوق كده. أنا اعرفك قوي يا هانم
زينب : يا سلام
الافندي : داحنا حصل بيننا حاجات. وأي حاجات
زينب : ياخي لا. دي حاجات نسيتهها أنا^(١)
الافندي : يجوز^(٢). أنا افكرك بها حالاً. إنما موش تقولي لي بس. ولو اتفضل اقعد
زينب : لا لا موش ضروري
الافندي : طيب ماعلش. أنا افكرك كده عالواقف.. موش فاكراه يا حضرة الهانم. يوم
ما شفتك في ميدان باب الحديد. في وسط الزحمة. يوم ما كانت مصر كلها في
الشوارع. بتستقبل رئيس الأمة. موش فاكراه لما من كتر الازدحام. اغمى عليكِ
وانا كنت أول واحد. جري وخذك في حضنه. وركبك في عربيه. وطار بك على
الأجراخانه. علشان يفوقك
زينب : أيوه. ساعة ما وقعت أنا عالارض
الافندي : أبداً ماكانش عالارض. كان على محسوبك. وقعتِ على صدري^(٣). وطول المده دي
كلها وحضرتك كنتِ.. في حضني. وبعد كده سألتك عن عنوانك. قمتِ حضرتك
أديتته لي
زينب : لأ. علشان حضرتك حكمت رأيك. إنك لازم توصلني لبيتي. وانا حتى كنت خايفه
قوي يومها. لأني خرجت من غير إذن جوزي. وبقيت خايفه لا يعرف
الافندي : كويس خالص. وبعد كده ركبتيك في التاكس بتاعي. بعد ما قمتِ.. تنكري إني
ركبتيك في التاكس بتاعي؟

(١) تغيير جملة زينب: حاجات إيه كمان.

(٢) تم حذفها.

(٣) تغيير «على محسوبك. وقعتِ على صدري»: على أنا.



- زينب : لأ. لأني كنت فاكراك راجل جد. وعينك مليانه
- الافندي : مع الأسف. أنا عيني فارغه يا هانم؟
- زينب : {معلوم فارغه. لأني أنا زي اللي متذكره. إنك حتى ميّلت علىّ. وبستني من قرطتي
- الافندي : هئ. لأ. كان تحت القرطه بشويه. ده شيء موش ممكن انساه أبداً^(١)
- زينب : أهه للسبب ده يا حضرة. عزمت على إني ما اشوفش وشك أبداً
- الافندي : كويس. وانا للسبب ده يا حضرة. عزمت على إني لازم اشوفك تمللي. يعني الحكايه دي. بقى لها شهر ثلاثين يوم دلوقت. وانا كل يوم. مطرح ما تروحي في رجلك. عند سمعان في رجلك. عند بتاع الدنتله في رجلك. عند بتاع الجزم في رجلك يا هانم
- زينب : يا حفيظ. طيب بزياده بقى. سعيده مباركه (تخرج)
- (تعود بعد لحظة) عجيبه إنت لسه هنا. يعني معناها إيه بس. بتحبنى حضرتك؟
- الافندي : باحبك؟ دانا باحلم بك ليل ونهار يا هانم. باحبك؟ طب دانا عندي نسخ من كل صورك. لما آجي أكل. اقعد واحط صورتك عالسفره. تبقي قدامي في طبق المكرونة
- زينب : صورتني أنا يا افندي. دا بيقى اسمه اغتصاب
- الافندي : هئ. لا صورة بس. لما آجي انام. آخذ صوره من صورك. وانيها جنبى عالمخده^(٢)
- زينب : أعوذ بالله. اما مافيش تلامه كده أبداً. تصدق حضرتك يا سيدنا لفندي.
- الافندي : إن علشان خاطرک. بقى لي اربع تيام دلوقت. ما باخرجش من البيت
- الافندي : وتصدقي يا هانم. إن علشان عدم خروجك ده. احتلت النهارده على كوني. آجي لك هنا في بيتك
- زينب : طيب كفايه يا افندي بقى. كفايه بلاش هزار بارد
- الافندي : بلاش هزار بارد. خشي هزار سخن. يعني حضرتك فاكركه. إني باحبك كده وكده. دانا باحبك من حق وحقيق
- زينب : يي. يعني لازم انده للخدامين
- الافندي : لا لا متشكر. لسه شارب القهوه. والكاوزه دلوقت

(١) اختصار الحوار ما بين {...}: زينب: معلوم فارغه.

(٢) اختصار جملة الافندي: لا صوره بس.



- زينب : طب أنا عاوزه ارتاح من صداغتك بقى. تحب تخرج من هنا والا لأ
الافندي يعني لازم اخرج من هنا كده. أب جزم؟^(١)
- زينب : أيوه
- الافندي : حاضر (يهersh) حاضر
- زينب : أف. دا شيء يعل. يا افندي كمان مره نهارك مبارك (تخرج)
الافندي : الله يبارك فيك يا هانم. ابعث لي سيجار
- زينب : (بعد برهة) يعني لسه ماخرجتش؟
الافندي : لسه يا هانم. إنما ناوي برضه
- زينب : {معناها موش حاعرف اتحلص من لزقتك دي أبدًا
الافندي : ما اظنشي
- زينب : اسم حضرتك إيه يا مسيو؟
الافندي : اسمي. اسمي أنا؟ موش ضروري. أنا صريع الغواني أسير الجمال^(٢)
- زينب : أما عباره يا اخواتي ده كابوس. يا افندي امشي اطلع بره
الافندي : نعم. دخلنا في الطرد يا هانم
- زينب : أيوه. مافيش غير كده
درويش : يا ام احمد
- زينب : اه. جوزي درويش بيه. اهه جه في وقته
الافندي : جوزك. ماتخافيش. موش حاخليه يشوفني
- زينب : ياخي بالعكس. أنا حاقول له
الافندي : إيه. أنا اللي حاقول له. واخلي لها ليها للجو. أنا حاقول له على حكاية يوم سته
مايو. من طاطا لسلام عليكم. واخليه يطلع على عينك القديم والجديد. ازاي
تخرجي من غير أمره يادلعدي. إنت فاهمه إن الست لما تخرج. من غير أمر
جوزها. في يوم زي ده. وتنحشر في وسط الرجاله بيبقى كويس؟ هو فين جوزك
ده فين؟
- زينب : يه طيب اسمع اسمع

(١) تغيير «من هنا كده. أب جزم؟»: ضروري كده حتمًا.

(٢) حذف الحوار ما بين {...}.



الافندي : ثم حتى يفرض إنك حا تقولي له. حا تقولي له أنا مين. الجدع اللي كنتِ راكبه
معاه في الأوتوموبيل. اللي وقعتِ في حضنه؟

زينب : لأ. حاقول له إنك السواق الجديد

الافندي : اوعي تعمليلها. احسن يمكن يخدمني. وبعدين اطلع فيها أنا كمان^(١) واعقد على
كده. أنا هنا دلوقت. موش بصفة سواق. أنا هنا بصفة حبيب قلبك. وعليه لازم
استخبي. خبييني بمعرفتك (يذهب نحو الكشك)

زينب : إيه ياختي. دا اتجنن والا إيه؟

الافندي : ابقني خليّ بالك من جوزك. لما يخرج صفّري لي. لاجل ما ازوغ ولو من الشباك
(يدخل الكشك)

زينب : أعود بالله. أما صداغه بعد كده مايبقاش

درويش : هيه. إنتِ فين^(٢) يا روحي

زينب : آه. إنتِ جيت يا روحي. ديهدني ديهدني. باين عليك مبسوط قوي النهارده

درويش : أيوه مبسوط

زينب : دا شيء يسرني قوي. لما باشوفك مبسوط

درويش : صحيح؟

زينب : معلوم. لأنني بلا حظ تملي. إنك لما بتدخل على مبسوط. بتكون جايب لي معاك
حاجه حلوه

درويش : حاجه حلوه زي إيه. هريسه؟

زينب : لا لا ماتخبيش. أهه الانبساط باين على وشك اهه

درويش : يجوز يا روحي. إنما المره دي كدّبت أظن. لأنني جاي لك فاضي

زينب : صحيح؟

درويش : إه. حاكذب عليكِ

زينب : طيب اوعي كده أما اشوف.. آه يا كذاب يا خباص. ودا إيه

درويش : ده. دي. دا...

(١) حذف: أنا كمان.

(٢) تغيرت: هنا.



- زینب : إش. أما خاتم ياقوت^(١). لكن في غاية الجمال. مطبوط. على قد صباغي تمام
- درویش : شیء وحش
- زینب : الله مالک. وشک عتم تاني ليه. موش مبسوط
- درویش : موش مبسوط ازاي. دانا حاتفلق
- زینب : من إيه
- درویش : من الانبساط
- زینب : مرسي يا روحي إنما قل لي من حق عملت إيه النهارده. عند المحامي بتاعك
- درویش : لا مافيش. بس كان بينقح لي صورة كونتراتو الإيجار. علشان البيت بتاعنا^(٢). اللي في شارع النزّهه
- زینب : ماله. أجرته
- درویش : {أجرته
- زینب : عال. ملين بقى
- درویش : ل... للست لوليه هانم
- زینب : لوليه هانم
- درویش : أيوه
- زینب : إيه الاسم ده. ودي تبقى إيه لوليه دي
- درویش : واحده ست
- زینب : لانا بقول إنها راجل. إنما اسم لوليه ده شويه...
- درویش : شوية إيه كمان. واحده ست اسمها لوليه المغربيه
- زینب : إوعي تكون واحده بطاله
- درویش : لا لا يا شيخه تفى من بلك. أعوذ بالله
- زینب : يا سلام. سن كام
- درویش : عشرين خمسه وعشرين
- زینب : وحلوه؟
- درویش : قوي

(١) تم حذفها.

(٢) تم حذفها.



- زینب : قیافه؟
- درویش : قوي
- زینب : هوم. لازم تكون واحده موش قد كده
- درویش : إي. سبحان الله يا زینب هانم. ماتقولیش كده. احسن بتفوّري دمي. إي. الست لوليه دي باقول لك. واحده من احسن الستات. ثم أنا بصفتي الوكيل. المفوّض لئ تأجیر العمارات. اللي تحت إيدي. دائماً تلتقيني بانقيّ المستأجرین بكل دقّه وعنايه^(١).
- (جرس) آه التلفون
- زینب : لا لا لأ. اقعد^(٢) دا علشاني أنا
- درویش : هه!
- الافندي : {إحم}
- زینب : أَللو. أَللو^(٣)
- درویش : الله يلعن ابو دي صدفه. دلوقت لازم اشترى خاتم تاني. للبت لوليه. الغايه بقى. ما باليد حيله
- زینب : هه أَللو. أيوه أيوه. يا افندي إختشي عيب. إبعد بلك عني
- درویش : بق مین یاخویا
- زینب : أَللو. لأ يا سيدي موش هنا. نهارك سعيد (تخرج من الكشك) إف. أما افندي بارد صحیح
- درویش : الله. إيه مالك
- زینب : ما مالیش. ده الأسطی الجزمجي بتاعي
- درویش : آه. لكن كنت بتقولي لمین. إختشي عيب. إبعد بلك عني

(١) تغيير الحوار ما بين {...}: درویش: أيوه اجرته لوحده اسمها لوليه هانم

زینب: لوليه هانم؟ إيه الاسم دا. إوعى تكون واحده موش كويسه

درویش: لا لا يا شيخه. تفى من بلك اعوذ بالله. هل أنا عمرى اجرت شقق لستات

موش كويسين. الست لوليه دى. واحده تمام قوى. بس عازبه ولوحدها

(٢) تغیرت: ارجع ارجع

(٣) حذف الحوار ما بين {...}.



- زينب : هه. لأ له برزه. علشان كان لازم بقه في التلفون. مابقيتش فاهمه منه حاجة
أبدًا
- درويش : آه. أما راجل طور صحيح
- الافندي : مرسي
- زينب : إف. برکه اللي جات على كده.. ديهدي من حق ما تخش تقعد جوه مع المعازيم
بتوعك
- درويش : إخيه. دانا كنت ناسيهم خالص. إنما من حق اسمعي اسمعي. تعالي اقعدي
- زينب : اسمع إيه. فيه إيه
- درويش : بقى يا ستي إلا مانتي. فيه شركة كبيرة غنيه قوي. بتاعة حمامات. عرضت على
النهارده. إني آخذ مقاوله بُنا حمام كبير. في راس البر
- زينب : في راس البر؟
- درويش : في راس البر
- زينب : ليه. لاهي راس البر ناقصه حمامات
- درويش : لا لا يا روحي. ده حا يكون حمام شكل تاني. على شكل حمامات سان استفانو.
وبورسعيد ... الغايه. حاجه أبهه قوي قوي. وادي حتى الرسم جبته معايا اهه
- زينب : (على حدة) إف. أوزعه ازاي بس يا ربي. أنا خايفه لا التلفون يضرب تاني
- الافندي : لا ماتخافيش حاشيل السماءه
- درويش : تعالي شوفي يا روحي. آدي الكازينو المستطيل ده. وادي لوكنده الأكل. وادي
البحر الناحيه دي. وادي النيل
- زينب : هه. ودا إيه دا اللي بالاحمر ده
- درويش : دا كشك زي بتاعنا ده للتلفون. ومن هنا الباب بتاعه
- زينب : باب واحد بس
- درويش : ديهدي. أمال إنت عايزه كام باب
- زينب : لو كان على رأيي أنا. كان لازم كل كشك تلفون يكون له بابين
- الافندي : إحم. باب دخول وباب خروج
- درويش : (ضاحكًا) نكته العبارة دي
- زينب : من حق قول لي يا روحي



- درويش : إيه يا روحي
- زينب : موش تخش بقى تشوف المعازيم بتوعك. لا يكونوا قلقانين لوحدهم
- درويش : أيوه لكِ حق يا زينب هانم. وانتِ كمان خشي شوفي معازيمك. وشوفي الغدا جهز
واللا لأ. بس لحظه على بال ما اراجع الرسم دا شويه. روحي إنتِ ما تعطّليش
نفسك
- زينب : (على حدة) إف يا ربي^(١). طيب آديني رايحه اهه. خليّ بالك من المعازيم (تخرج)
الافندي : في بالي. بسّ. صاحبنا لسه قاعد؟
- درويش : أما خازوق عبارة الخاتم. اللي لطشته مني ده. يا ريتني كنتُ على لوليه قبل
ما آجي على هنا. ياخي القصد. بكره اشتري لها واحد تاني بقى
- ام احمد : أيوه هنا يادلعددي. إتفضلي
لوليه : بونچور يا بيه. إزّيكَ يا بابا
- درويش : يا خبر زى بعضه. إيه دا يا لوليه^(٢). ازاي تجي لي هنا في بيتي والسبت بتاعتي هنا
والكل كليله
- لوليه : يا سلام. وخايف كده ليه؟
- درويش : ما خايفش ولكن... بس وطى الطبقه أنا في عرضك يا روحي. دلوقت لو جات
الهانم وسّفنتك هنا حاقول لها إيه
- لوليه : شىء بسيط قول لها. قول لها الحقيقه اللي جابتي هنا دلوقت
- درويش : حقيقه إيه اللي جابتك
- لوليه : أنا جايه دلوقت. علشان امضي الكنتراتو بتاع البيت. حالًا حالًا. احسن بلغني إن
فيه ناس عايزين يزودوا علىّ وياخدوا الشقه
- درويش : براوه على دين افكارك. أما بنتِ جنتِ صحيح
- لوليه : بس اللي أنا عايزاه منك دلوقت. حاجه واحده يا بابا
- درويش : إيه يا ماما
- لوليه : لما اسكن اقول لك هِدْ ده تَهْدَه. ابني لي ده تبنيه
- درويش : حاضر بس كده. إنما ليه الخوته دي؟

(١) حذف: إف يا ربي.

(٢) حذف: إيه دا يا لوليه.



- لوليه : قبل كل شيء مؤقتًا. عابزك تهْدُ لي الحيطه. اللي بين الصالون الكبير والصغير.
 علشان اعملها أودة نوم لى. وتبقى شرحه وكبيره^(١)
- درويش : طيب. وأودتك امال حا تعملها إيه
 لوليه : أعملها حمام
- درويش : إمّا بالشكل دا. موش حا يكون عندك أودة استقبال
 لوليه : أيوه. مانا حاخلى أودة الاستقبال. في أودة السفره. بس تبقي تهْدُ لي السلم. اللي بيودّي على السطوح
- درويش : كمان؟ طيب وأودة السفره
 لوليه : حاخلىها في الأودتين اللي جوه
 درويش : ازاي ده. تخلى أودة السفره. أودتين سوا جنب بعض
 لوليه : لأ. تبقى تهْدُ لي الحيطه اللي بينهم. علشان يبقوا أوده واحده
 درويش : كمان؟ دي باينها غاويه هدد. دانت باينك ناويه تهْدُ لي البيت كله
 لوليه : يا سلام. بقى لما تهْدُ حيطتين والا تلاته بس. تقوم تهْدُ البيت كله
 درويش : الغايه أنا حارحك يا روجي. بس زوجي قوام قبل ما تجي الهانم
 لوليه : ياختي على بططتها
 درويش : لا لا موش وقته في عرضك. خدي من حق. آدي عقد الإيجار بتاع الشقه اهه.
 إقعدي امضي لي عليه بالمره. علشان لو طُبت مراتي. ما تشكش في زيارتك. إنتِ
 بتمضي والا بتختمي. بتمضي بإيه
- لوليه : أمضي بإيه ازاي
 درويش : يعني بتوقّعي بإيه
 لوليه : باوقّع بإيه. بصاعبي
 درويش : طيب يالله قوام بس
 لوليه : هنا للمستأجر الحق. إنه يأوي الكلاب على كيفه
 درويش : أمرك. بس وانت خارجه ابقني خبيهم تحت الملايه بس
 لوليه : أخبيهم ليه. دول كلاب عال يشرحوا القلب. فوكس وفيدو
 درويش : يادي الدوخه. إيه اللي حا يقوله المستشار. نهايته

(١) حذف: وتبقى شرحه وكبيره.



- لوليه : أهه دلوقت عجبتني. والأجره كام. ثلاثه جنيه في الشهر عال. موش غالي
- درويش : معلوم موش غالي. دي أصل أُجرتها سبعة جنيه في الشهر يا لوليه. من غير...
- لوليه : كفايه كده
- درويش : أيوه كفايه. عليكِ نور. وكمان النسخه التانيه شرحه. بس ابقِي خَلِي نسختك دي وياكِ. إوعي لها
- لوليه : ماتخافش. آه
- درويش : إيه
- لوليه : إلا من حق قول لي. فين الخاتم اللي قلت لي. إنك حا تشتريه لي. نسيته؟
- درويش : لأ. مانسيتوش يا روحي. يا سلام
- لوليه : طيب فين هوّ امال. لا لأ اصبر أما اطلّعه أنا بإيدي
- درويش : ياخي لا. ماتتعبيش نفسك يا ماما
- لوليه : ليه
- درويش : علشان كان حصل مرور من هنا. وبعدين الخاتم اتلحس منّي. غصِبْ عَنِّي^(١)
- لوليه : إخص عليك. أنا موش شغلي هه. قول لي مين بنت الكلب. اللي خدته دي
- درويش : يا ستي هس هس. وطى صوتك. احسن مراتي هيّ اللي خدته. أنا في عرضك
- لوليه : إخص. أما صحيح إنك عبيط. موش مدردح صحيح
- درويش : أعمل إيه يا روحي^(٢). مانا غشيم. لسه ماليش سوابق
- لوليه : سوابق في إيه. في المحافظه
- درويش : لا في الرفق. إنتِ أول واحده حبيتها
- لوليه : بالذمه صحيح
- درويش : {زي ما بقول لك كده
- لوليه : من يوم ما اتولدت؟
- درويش : لأ. من يوم ما اتجوزت
- لوليه : غريبه دي. ليه. إنتِ عمرك كام
- درويش : خمسه وتلاتين وخمسطاش

(١) حذف: غصِبْ عَنِّي.

(٢) حذف: يا روحي.



- لوليه** : يا حلاوه قد بابا تمام. بابا برضه زيك كده. عمره خمسه واربعين سنه. وشايب زيك كده. بس يا خساره. موش مهندس زيك
- درويش** : ماعلش قسمتك
- لوليه** : بقى صحيح أنا أول بختك في الحب؟^(١)
- درويش** : أيوه يا روحي بس اظن أنا اللي موش أول بختك
- لوليه** : لأ. حاكذب عليك. إنت تاني بختي. قبلك كان معايا واحد بيحبني. وضِعَ مِراثه علشاني. اسمه ابو عبده السرياقوسي
- درويش** : أبو عبده الإيه. السرياقوسي. دا عمده دا والا إيه
- لوليه** : لا يا روحي. دا أصله من فاملية كويسه قوي. وصرف على فلوس الدنيا^(٢). بس عيبه إنه قمارتي. ومهلي بيحب عشي مع اولاد البلد. ويتكلم كلامهم ويلبس لبسههم. ولولا كده ماكنتش كرهته^(٣)
- درويش** : {ودا لسه بيحبك لحد دلوقت
- لوليه** : أيوه. ولكن أنا موش عايزه اشوف وشه. علشان حاجتين اتنين
- درويش** : إيه همَّ
- لوليه** : أول حاجه إنه نفض خالص. ويجي يضايقتني ويهددني. علشان يروح يلعب قمار. وتاني حاجه
- درويش** : إيه
- لوليه** : علشان من ساعة ما شفتك وانا قلبي حُك
- درويش** : آه يا روحي. لا والله إلا عملت طيب اللي سبتي ابو عبده بتاعك ده. لأن الجماعه اللي زي ده. مآلهم كده. بعد ما يتنفضوا خالص. يتلقَّحوا على واحده رفيقه. من رفايقهم القدم. علشان يعيشوا على قفاهم. إخيه على دول ناس
- لوليه** : ياخي إنت شفت إيه. دا ماهوش مخلي جنس محل قمار في البلد. في سبق تلتقيه. في بكاره تلتقيه. في ترو تلتقيه
- درويش** : يا حفيظ^(٤) إخيه دا لازم يكون من بتوع وفق الله سداك

(١) حذف الحوار ما بين {...}.

(٢) حذف: وصرف على فلوس الدنيا.

(٣) حذف: ولولا كده ماكنتش كرهته.

(٤) حذف الحوار ما بين {...}.



- لوليه** : واهه مین عارف. انا خايغه لا يمكن يدري. انك انت بتصرف عليّ. ويروح طابب عليك في وقت زنته
- درويش** : لا يا شيخه بلاش كلام فارغ
- لوليه** : خصوصاً إذا عرف انك متجوّز
- درويش** : ياخي ربنا يستر
- لوليه** : الغايه. المهم عندي انا دلوقت ايني باحبك
- درويش** : صحيح الكلام دا يا روحي
- لوليه** : اإلا صحيح. دانا بادوب فيك خالص. دمك على قلبي زى الشربات
- درويش** : وانّ زى الكازوزه
- لوليه** : اإلا حا تديني كام كل شهر
- درويش** : الله. ما قلت لك اللي تطليبه
- لوليه** : طيب استبيننا. موش تجي تنغدا وياي
- درويش** : لا حقه كله اإلا دي. لأن النهارده عندنا كتب كتاب^(١) ولازم اتغدا مع المعازيم
- لوليه** : اإلخص عليك. طب تعالى امال وصلني لحد البيت وارجع تاني
- درويش** : {لا بالله عليك يا روحي. احسن ماعنديش وقت
- لوليه** : طيب لحد تحت بس}^(٢)
- درويش** : اإن كان على كده. ماعلش افضلي يا روحي (جرس) آه. انزي انت يا لوليه. على بال ما اشوف التلفون (تخرج لوليه)
- زينب** : (داخلة) اصبر اصبر دا ليّ انا. لازم الجزمجي بتاعي
- درويش** : آه. طيب شوفيه عاوز ايه. على بال ما آجي (يخرج)
- زينب** : يا حفيظ يا رب. أما اتخضيت حتة خضه
- الافندي** : آلو. مين. عاوز تكلم مين. الهانم مرات البيه. صعب جدّاً يا مسيو. تصوّر حضرتك. اإن انا علشان اقدر اكلمها شفت ما لا يشاف
- زينب** : اايه بيقول ايه المجنون ده (تدخل الكشك ثم تعود) أما عجيبه عليك انت اتجننت والا اايه امشي اخرج بره

(١) تغيير «كتب كتاب»: عزومه.

(٢) حذف الحوار ما بين {...}.



- الافندي : الجرس بيضرب بقى له ساعه. ولا حدش جه. قمت اضطريت...
- زينب : يعني لو كان جوزي هنا دلوقت وسمعك
- الافندي : لأ. ماهوش هنا
- زينب : إيش عرفك
- الافندي : ما أنا شايف اهه
- زينب : يعني دا من حسن حظك. إنه موش هنا. يالله اتفضل بقى يا مسيو. ورينا عرض
- الافندي : اكتافك حالاً
- الافندي : عرض اكتافي. وهو كذلك. أورقوار يا هانم
- زينب : لا مافيش أورقوار. إوعي توريني وشك هنا أبداً. احسن بعدين اخي جوزي
- الافندي : يرميك من الشباك
- الافندي : مين. جوزك؟
- زينب : أيوه يا افندي جوزي. إيه جوابك على كده
- الافندي : جواي احبك. فلزام تحبيني
- زينب : عجيبه
- الافندي : أهه كده (يخرج)
- زينب : يا حفيظ الافندي ده كاينه صحيح (تصفق) وليه يا ام احمد
- ام احمد : يا عين ام احمد
- زينب : إنتِ شفتي الافندي الحفلاط ده. اللي كان هنا دلوقت
- ام احمد : أيوه الاوتروبلجي
- زينب : أهه إذا جه هنا مره ثانيه. إوعي تدخليه. سامعه
- ام احمد : يه ليه. كفى الله الشر. موش موافق
- زينب : لأ. موش موافق. علشان حضرته لفندي ده. موش سواق اتوموبيل
- ام احمد : يه. والنبي أنا بنت حلال يا ستي. لأنني أول ما وقعت عيني عليه. لقيت هيئته
- الافندي : هيئته حبيبه
- زينب : نظرك في محله يا ام احمد. {روحي إنتِ بقى. شوفي الغدا جهز والا لسه. سبحان
- الافندي : من خلصني منه (ضجة من الداخل) إيه الزيته اللي بره دي



- ام احمد : دول الجماعه بتوع المعمار اللي بعثهم لي سيدي عشان اسقيهم شربات. جاين فوق يباركوا لك النبي ما تكسيفهمش
- زينب : طب خليفهم يباركوا وبعدين خديهم وانزلي عالمطبخ (تخرج)
- ام احمد : حاضر يا ستي. خش يادلعدني يا معلم ع شماوي^(١)
- الافندي : (داخلاً) هي راحت فين. إيش الراجل جوزها جاي ومافيش حتة استخبي فيها غير التلفون الزفت ده؟ ديهدني. من حق اصبر. هي البت رفيقة صاحبنا ده^(٢). اسمها إيه. لوله. لوله. والواد صاحبها القمرتي ده. اسمه إيه. أبو عبده الإيه. القصد (يجلس)
- درويش : (داخلاً) أما خفيفه قوي البت لوليه دي. إلا ابو عبده السرياقوسي بتاعها دا كمان بلاوي. ياخي بركه اللي مراتي ما شافتهاش وهي هنا. الله مين ده
- الافندي : بُعج. لا مؤاخذه يا بيه. إذا كنت دخلت من غير استئذان. حاكم المسأله شويه تهمك شخصياً. ولازم اوضحها لك^(٣)
- درويش : بتقول إيه. على صوتك شويه يا مسيو. احسن موش سامعك
- الافندي : أعلّي صوتي. خش علوّ^(٤). أنا محسوبك ابو عبده السرياقوسي
- درويش : إيه؟ وطبي صوتك في عرضك. وطبي صوتك. اتفضل ارتاح
- الافندي : مسترّيج. كنت باقول لسيادتك إني...
- درويش : أبو عبده السرياقوسي. تشرفنا. ومن انهبي بلد بقى حضرتك. ياسي سرياقوسي
- الافندي : من بنها العسل. أنا اللي كنت ماشي قبلك مع لوليه. و حضرتك جيت اغتصبتها مني. في زهرة شبابي. ونعّصت على. يعني حضرتك لازم يكون قلبك قاسي قوي حتى إنك حرمت شخصين من بعض كانوا واخدين على بعض واقعين في بعض
- درويش : لا مؤاخذه يا حضرة. هي لوليه تركتك لكونك قمرتي
- الافندي : لا دي تلكيكه بس. هي سابتني لأنها بتحبك إنت
- درويش : بقى صحيح الكلام ده

(١) حذف الحوار ما بين {...}.

(٢) تغيير «صاحبنا ده»: الييه.

(٣) حذف: حاكم المسأله شويه تهمك شخصياً. ولازم اوضحها لك.

(٤) تغيير «خش علوّ»: طيب.



- الافندي : من غير شك. كل قاعده ولها شواز. وحب لوليه لواحد زي حضرتك. يثبت تمامًا
إن الحب بلا
- درويش : إيه. واحد زبِّي أنا. بتقول إيه حضرتك. إتفضل اخرج من بيتي يا مسيو
- الافندي : سمعًا وطاعة^(١). على كل حال. أنا كلامي كان لازم يكون مع الست.. يا ست هانم
- درويش : الله الله الله. إنت هو إيه بس. عاوز تقول لها إيه
- الافندي : أربع كلمات فقط. جوزك خد مني رفيقتي^(٢)
- درويش : يا سيدي أنا في عرضك. اقعد بس نتفاهم
- الافندي : يصح. بقى اسمح لي اقول لك يا مسيو. إن حياتي كلها وزهرة آمالي. كانت لوليه.
فلوسي. ثروتِي الطويلة العريضة. ماضيهاش مني غير. لوليه. أول غرام دُقته في
حياتي. كان غرام. لوليه. عشت ثلاث سنين. في منتهى الأُنس والسعادة مع...
- درويش : لوليه
- الافندي : أهه كده
- درويش : خازوق
- الافندي : آه. فين إيامك الحلوه يا لوليه. فين عنيك السود دي. وشعرك اللي زي سبايك
الذهب
- درويش : سبايك الذهب؟ دي شعرها اسود يا مبارك
- الافندي : أخ. آدي أول غلظه. الكلام دا إيه يا مسيو. إنت حا تعرف لوليه احسن مني
- درويش : على كده بقى بتصبغ شعرها
- الافندي : معلوم. لأ وقوام إيه. طول إيه وعرض إيه
- درويش : إيه إيه إيه
- الافندي : هَيّ مش طويله وعريضه؟
- درويش : أبدأ دي رفِيعه يا اخي وقصيرَه
- الافندي : أبدأ. أنا أحتج. إنت اللي بتستقلُّها في عنيك بس. يمكن نَفَسك حامي عليها. خلاها
كشَّت
- درويش : عجيبه. دي بتجيلي لحد هنا

(١) تغير «سمعًا وطاعة»: حاضر.

(٢) تغيرت: لوليه.



- الافندي : أبدأً أبدأً. دي لحد هنا.. شفت تمام تمام
- درويش : طيب والغايه دلوقت قصدك إيه
- الافندي : ليه اتضايقت مني
- درويش : لأ. زي كده
- الافندي : طيب. يا ست الهانم. يا مرات البيه
- درويش : يا سيدي طول بالك بس. ما ضايقتنيش ولا حاجه. اتفضل اقعد كده بهدوء. وقول لي عايز إيه
- الافندي : أله كده. المسأله في غاية البساطه. أنا عودتني لوليه على عاده. ماقدرش ابطلها أبدأً. الساعه تسعه صباحًا. كانت تصحيني من ألد نوم. وفي إيدها الجرايد الساعه عشره. كان الخواجه بوكار وبولو خوجه القمار. يجي يديني الدرس بتاعي
- درويش : خوجه القمار؟
- الافندي : أيوه يافندم. حاكم محسوبك قمرتي مر
- درويش : تشرفنا. هه. كمل
- الافندي : والساعه احداشر. كنت ابتدي البس هدومي. والساعه اتناشر. ابتدي اكتب جواباتي الخصوصيه. لحد ما تبقى الساعه واحده. نقعد أنا ولوليه نتغدي وجهًا لوجه. لوليه كانت تطبخ لي أكل. إهما أكل اتحرمت منه دلوقت. ولايمكنش حد يوكله لي أبدأً. لأنها كانت تطبخ هي بيدها. بعد الظهر في ايام السبق. كنت اروح السبق. في ايام التيرو. كنت اروح التيرو. النتيجة كنت مطمئن. سعيد في بيتي المسأله في غاية البساطه كان لي بيت يا مسيو وحضرتك هدمته. كان لي بيت حضرتك خربته فواجب عليك دلوقت ترجع لي بيتي زي ما كان
- درويش : أرجع لك بيتك؟
- الافندي : بالطبع. امال مهندس إيه
- درويش : لا لا يا سيدي شوف لك حل غير كده
- الافندي : كويس. البيت بتاعك ده موش بطل. خليني هنا. واهه⁽¹⁾ الحاضر يسد
- درويش : بس اخليك في بيتي ازاي يا جدع إنت

(1) تغيرت: البيت.



- الافندي : معلوم. لأنني ماقدشر اعيش لوحدي. في بيت من غير لوليه. إنت حضرتك خدت مني لوليه. فلازم توجد حالاً بيت لى
- درويش : أما كويس خالص
- الافندي : أنا كان من الواجب إني اقتلك يا حضرة. ولكن أنا موش حاقتلك. لربما بعدين مالاقيش بيت اقعد فيه. وعلى كده حاقد معاك هنا. بوزي في بوزك فأوجد لي أوده. عندك هنا. ونبقى خالصين
- درويش : طيب. أما نوافقه.. ودا لحد إيمتى يعني؟
- الافندي : لحد مالاقي لي لوليه تانيه
- درويش : بقى يعني قصد حضرتك. إنك تبلط لي هنا؟
- الافندي : أبلط بس. دانا حاخجر ويأكوا. وزى ما تيجي^(١)
- درويش : ما شاء الله. وتاكل وتشرب وتنام طبعاً
- الافندي : طبعاً
- درويش : إنت لازم تكون معتوه
- الافندي : موش قابل؟
- درويش : أبداً
- الافندي : إي... يا... يا هانم. يا مرأة البيه
- درويش : وبعدين بقى يا ربي. يا سيدي اقعد. أنا في عرض دينك
- الافندي : طمني قبله. قبلت
- درويش : يا جدع عيب عليك اللي بتعمله ده. إنت حا تجتني حرام عليك
- الافندي : أه لو كنت تعرف يا عزيزي لذة البيوت. لو كنت تعرف قد إيه الواحد يتنغص. لما يكون قاعد في بيته. سعيد مرتاح متهني. ويبص كده يلاقي بيته طار منه. يا مسيو إنت قلبك حजर
- درويش : أيوه. أهه حا ينكشع.. يا ترى مشي والا لسه
- الافندي : تصور موقفي يا مسيو
- درويش : يي دا لسه هنا
- الافندي : تصور لما واحده. تترك واحد زي حالاتي. علشان بتحب واحد زي حالاتك

(١) تغيرت: ترسى.



- درويش : إيه. تركت واحد زى حالاتك. علشان بتحب واحد زى حالاتي؟
- الافندي : وان ماكنتش بتحب واحد زى حالاتك. كانت تترك واحد زى حالاتي
- درويش : يا شيخ موش قد كده. إنت برضه عندك حق في كل اللي قلته. وانا شاعر بكل
ألمك ده يابني. إنا اخليك هنا في بيتي.. بس بأي صفه. اقول لمراتي إيه.. اقول لها
دا مين؟
- الافندي : قول لها.. ابنك
- درويش : ابني؟
- الافندي : أبوه. ابن كده شيطاني والسلام. والا قول لها كان تاه مني وهو صغير. ولقيته وهو
كبير
- درويش : إلا ابني دي لوخره. لا دا كلام فارغ ده. بقى أنا باين من شكلي إني أب؟
- الافندي : أب جزم. إلا باين. دا إنت باين جدًا
- درويش : والا طيب على كده. أهه دا اللي عاوز يأتيني بالزور.. لكن إنت كبير. حاقول إني
ابوك ازاي
- الافندي : ماعلش فيها إيه. تبقى ابو كبير
- درويش : لا لا لا. دا شيء كتير خالص. تدور على حاجه تانيه
- الافندي : دور اما اشوف
- درويش : تحب تقعد عندنا. بصفة سواق اتوموبيل. أهه لاجل بختك لازمنا واحد
- الافندي : لا دي اتحرقت شوف غيرها يا بابا^(١)
- درويش : زى إيه بقى
- الافندي : خدني عندك بصفة كاتب. وكيل. سكرتير. إلا قول لي من حق إنت عندك سكرتير
خصوصي
- درويش : لأ
- الافندي : جدع. آدي وظيفتي يا بطل. حاكم محسوبك عنده معلومات زراعيه. على كيفك
- درويش : مع الأسف. أنا عايز معلومات معماريه
- الافندي : مايهمش. زراعيه معماريه. مع لوليه. زى بعضه
- درويش : حاقول لده إيه بس. ياخواتي ياهو. الغايه بالاختصار دلوقت. عايز ماهيه كام

(١) تغيرت: أمير.



- الافندي : زى ميه. ميه وخمسين صاع في الشهر. آدي ماهيتي حسب التسعيره
- درويش : طيب. إن كان كده ماعلش. موش غالي
- الافندي : باقول لك. أنا مابحثش على الفلوس. أنا بابحث عن بيت اقعد فيه.
- وعلى كل حال. حاشتغل هنا كل حاجه. أكتب جواباتك. أنهي لك اشغالك. الغايه
بدِّي أكل معاكم. ولو عيش وسردين (يجلس على المكتب)
- درويش : بس كده. دا حق من حقوقك
- الافندي : بس يافندم بس. وكمان طالب حاجه بسيطه. وأرجو إنك ماتخينيش فيها.. لا
بلاش احسن تضحك علىَّ
- درويش : أبداً هَيَّ إيه
- الافندي : الريشه رفيفه جدًا. وانا ماعرفش اكتب إلا بريشه تخينه. وعلى كده احب إنك
تغيرها
- درويش : (لنفسه) وانا حاقدر اقول لأ. لا بصوت ويستغيث بالهانم..
حاضر يا سيدي أغيرها لك. دا حق من حقوقك
- الافندي : أهه كده. بس اصبر بقى أما نشوف الأوراق دي إيه؟
- درويش : لا لا لا. ارجع ماتشوفش حاجه. لا تلخبط لي الدنيا.
- الافندي : عجيبيه. موش استلم زمام وظيفتي
- درويش : لا خليها ل بكره الصبح
- الافندي : وليه التأخير دا كله. إلا قول لي من حق. موش حا تحوشني للغدا.. حقه اكون
ممنون جدًا. لو قلت لي خليك. اتعدى واتعشى معنا
- درويش : ماعلش. خليها ل بكره برضه. احسن النهارده عندنا عزومه.
مقتصره عالقراب بس
- الافندي : فليكن. لكن فين المكتب الي حاشتغل عليه. هوّ ده؟
- درويش : لا لا لأ. دا مكتبي أنا. عايزني كمان اتنازل لك عنه
- الافندي : لا سمح الله. ودا يصح يا متر
- درويش : لأ آدي مكتبك هنا هه. في الأوده دي
- الافندي : تسمح لي اترفج عليه.. جميل جدًا. شئ أبهه صحيح. أنا ممنون خالص (يخرج)



- درويش : ياخي القصد بقى. بركه اللي جات على كده. حاعمل إيه في خوازيق الست لوليه؟ برضه سكرتير أرحم من ابن
- زينب : إنت فين يا روحي. أهه الغدا جهز
- درويش : طيب يا روحي. أما اخش بقى للمعازيم
- زينب : ليه. إنت ماكنتش معاهم؟
- درويش : لا بس علشان كنت مشغول شويه مع السكرتير الجديد بتاعي
- زينب : سكرتيرك الجديد؟ من إيمتى ده
- درويش : من لحظه بس. حاكم يا روحي من وقت ما خدت المقاوله الكبيره بتاعة راس البر وانا مُرتبك خالص. علشان كده قلت إنه يمكن يلزمني واحد سكرتير علشان يساعدي. وعليه خدت الجدع السكرتير ده. وخصوصًا إنه جاي لي بتوصيه كبيره خالص
- زينب : وشكله إيه الجدع ده؟
- درويش : موش بطال. شاب قيافه. لطيف. وشه سمح واسمه سرياقوسي افندي
- زينب : وهو فين امال
- درويش : أهه هنا بيتفرج على مكتبه.. يا سرياقوسي افندي
- الافندي : أفندم
- زينب : يا خبر
- درويش : إيه مالك
- زينب : لا ما ماليش. بس ازاي تخليّ واحد راجل هنا في الحرير
- درويش : حاعمل إيه. ما دام السلامك فيه عماره. اتفضل انت من غير مطرود يا حضرة السكرتير. وُضِبْ مكتبك قبله. ورُوِّحْ وابقى تعالى بكره
- الافندي : حاضر يا متر
- درويش : تعالى بنا احنا يا روحي. أما نشوف الخدامين وُضِبُوا الغدا ازاي (يخرج)
- زينب : كده عملتها
- الافندي : وانا لسه عملت حاجه يا هانم
- زينب : طيب أنا أوريك (تخرج)
- الافندي : ماعلش. يظهر إن صاحبتنا حا تحط نقرها من نقري. لكن سيبك على مين (يخرج)



- ام احمد : تعالیٰ خش هنا يادلعدى. دلوقت سيدى يجي لك حالاً (تخرج)
- عطيه : وابوها. إيش إيش أما نابوليه لكن في غاية الممكن. دا باين البيه ده. أشيته نغنغه جداً
- الافندى : (داخلاً) أما نروح ونجى بكره بقى
- عطيه : بو.. نهارنا زى الفل. حضرتك درويش بيه المهندزاتى
- الافندى : إيه. لأ حضرتك مين قبله
- عطيه : أنا محسوبك ابو عبده السرياقوسى
- الافندى : أهه كده. وعاوز إيه حضرتك بقى
- عطيه : بارادس. موني. أرجان
- الافندى : علشان إيه بقى
- عطيه : عشان المزمزه في البوكر والبكاراه والهيص^(١). حاكم اخيك قمارتي الغبرا. القرشين اللي ورثتهم عن الراجل ابويا. الله يرحمك ويرحمه طاروا
- الافندى : جدع
- عطيه : آه الحق. يعني ما فاضلش منهم غير سبعة وتلاتين مصيغ وشرفك. أول عن آخر. ومن حيث بقى إن الشخص دا اللي اسمه درويش بيه. لحس مني البت لوليه. علشان كده أنا جاي دلوقت لاجل ما يبهجني ويحييني. آه الحق. ماذا وإلا اعمل عمايل هنا ما عملها...
- الافندى : عنتر
- عطيه : جدق
- الافندى : أهه دا اللي حا يلخبط لي السياسة تاني^(٢). الغايه دلوقت يا حضرة اللعيب. يلزمك كام لاجل ما تفك
- عطيه : عشرين أهيف
- الافندى : تاخدش تلاته فوري
- عطيه : يدك
- الافندى : استلم

(١) تغيرت: يا أنس.

(٢) حذف: أهه دا اللي حا يلخبط لي السياسة تاني.



- عطيه : إنما حضرتك بقى مين. بلا قافيه
- الافندي : لأ. أنا زيد من الناس
- عطيه : تشرفنا ياسي زيد. إنت لطيف وأُنس قوي دا الاسم الاعظم
- الافندي : إنما تعالى. اسمع هنا. إنت منين عرفت إن درويش بيه ماشي مع لوليه
- عطيه : من جواب بخط يده. بعتهلها قمت سرفته
- الافندي : جواب من درويش بيه نفسه؟
- عطيه : آه. للبت لوليه وشرفك. أهه (يُخرج الجواب)
- الافندي : تببع الجواب ده؟
- عطيه : اشترى. يَدك على عشره أهيف
- الافندي : تاخذ تلاته فوري
- عطيه : يَدك برضه. استلم برضه
- الافندي : استلم^(١). إنما على طول بقى ما تورنيش وشك هنا
- عطيه : هأ. خفيف. {إنما اصبر اصبر يا أمير
- الافندي : إيه كمان يا أمير
- عطيه : معايا جواب كمان. من سي رستن بيه المحامي. تاخده
- الافندي : لأ. كفايه كده
- عطيه : بجنيه واحد لاجل خاطر عيونك. وبرضه الجدعان لبعضها ياسي زيد
- الافندي : لأ استكفينا خلاص
- عطيه : طيب تعيش. سلام عليكم. إنما بالذمه كده. إيه رأيك في بقى
- الافندي : مُغفل
- عطيه : جدق. إنما الحق موش علىّ انا وشرفك. الحق على المدعوق القمار. واولاد الحرام اللي بدّعوه. بالكش ياسي زيد من الناس. إن كنت إنت سخص جدق. وابن فن صحيح. حرّص من القمار ده. إوعى ترف نواحيه أبداً
- الافندي : الله الله. موش تَمُك بقى

(١) تغيرت: بزياده بقى ياسي سرياقوسي. إن كان صاحبك عسل.



- عطيه** : أفك وابوها^(١) إنما بس ولو سؤال ساقع شويه يافندي. لما إنت حضرتك مانتش درويش بيه. بتسد عنه ليه. لازم بتحبه
- الافندي** : لأ. أنا ما احبوش هو. باحب غيره
- عطيه** : آه. آدي مربوط الفرس لازم تكون واقع في الحدقه الهانم بتاعته
- الافندي** : براوه على دين تعاميرك
- عطيه** : إنما سلام عليكم طوالي بقى
- الافندي** : طيب عليكم السلام طوالي بقى. ويا ورحمة الله. أف. سبحان من خلاه راح في داهيه. بقى الجواب ده بسته جنبه حته واحده؟ يا سلام. أما صحيح الستات المتجوزين دول^(٢). خازوقها عالجيوب (ضجة) الله. إيه الضحكه النواعم دي؟
- زينب** : (داخلة) أيوه استنوا.. الله إنت لسه هنا
- الافندي** : هنا قوي. قلبي موش مطاوعني يا هانم
- زينب** : طيب من فضلك امشي بقى. احسن الستات عايزين يتغدوا دلوقت
- الافندي** : حاضر
- زينب** : أعود بالله. يا أخيها إنت. يا افندي يا بيه. أنا في عرضك تفهمني. وجودك ده هنا. معناته إيه بس؟ تطفّل. تلقّح. صداغه. رمى جت
- الافندي** : لا لا لا لأ
- زينب** : أمال إيه بس
- الافندي** : احتلال يا هانم. أورقوار (يخرج)
- السيدات** : (داخلات) هي فين زينب هانم. آه. أهه
اللحن الختامي

ستار

(١) حذف الحوار ما بين {...}.

(٢) حذف: أما صحيح الستات المتجوزين دول.



الفصل الثاني

(ترفع الستار عن الخدمات جالسات تغني استعداد للفرح مع الرقص ثم يخرج الجميع)

- درويش : تعالی خش یا سكرتير الهنا تعالی
الافندي : باقول لك يافندم. أنا قدمي كويس عليك. شوف ازاى. من ساعة ما حطيت رجلي هنا. وانتو في فرح وأنس وحظوظ
- درويش : صحيح لكن من سوء حظي. ضروري من كوني اسافر النهارده الضهر. علشان مقاولة راس البر دي
- الافندي : يا خساره حا تفوتنا كده قوام. أنا مقهور قوي يا بيه لكونك حا تسافر. ما تسافر دلوقت في قطر الصبح. في الطراوه احسن لك
- درويش : أبوه لك حق. إنما احنا موش في كده. أنا خايف لا تضرب لخمه معاك مدة غياي وتخلي لي أوراقي وشغلي هنا. سلطه خالص
- الافندي : إن جيت للحق. دا أقل ما ينتظر مني. لأن محسوبك حتى من إمام المدرسه كنت زيرو في الهندسه
- درويش : طيب يابني وإيه اللي زنقك على كده. حضرتك صممت نهائياً. إنك ما تفارقنيش أبداً
- الافندي : أنا ماعرفش افارق يا مسيو⁽¹⁾ حاسيبك واروح فين بس
- درويش : والله يا سيدي أنا اكون ممنون. لو عملت معروف وحليت عنا
- الافندي : حليت إيه؟ لا شوف لك حل غير ده.. إنما قل لي. اللي طالب إني احل ده مين. حضرتك والا الجماعه
- درويش : هيه. جماعة مين. الست
- الافندي : لا جماعه هنا. يظهر إن وجودي مضايقهم شويه
- درويش : والله يابني. إن كان من جهة الست. الحقيقه موش مرتاحه لوجودك هنا أبداً
- الافندي : ماعلشش. البركه فيك إنت

(1) تغيرت: متر.



- درويش : مرسى. بس أنا كمان والله. ابتديت اتضايق منك
- الافندي : بتقول إيه
- درويش : موش منك إنت شخصياً بل بصفتك..
- الافندي : أيوه مفهوم. لأ اطمئن يا عزيزي أنا ما باحبش لوليه خلاص. بريت لك فيها الذمه
- درويش : في الحقيقه يابني، إنت تقدر تدبق لك على غيرها حالاً. وعلى الأخص إنك شاب جميل. خفيف الروح وتعجب
- الافندي : أبرجل. ادوخ، اللي ابص لها مره واحده. قول عليها يا رحمن يا رحيم
- درويش : طيب يا اخي لما إنت واثق من نفسك كده. ما تشوف لك لوليه تانيه. وتدور على بيت غير ده تاوي فيه. وتقعده إنت وهى فيه. تحب اساعدك في المشروع ده
- الافندي : (ضاحكاً) لا لا. ما تكلفش نفسك. أنا متساعد جاهز. خلاص شبك الهلب
- درويش : براوه على تفانينك
- الافندي : بس يا خساره متجوزه. يعني برضه لى شريك
- درويش : يا خبر ابيض. واسمها إيه أم جوز دي بقى؟
- الافندي : درويش بيه مايصحش. دا موش سر الصنائه
- درويش : ها ها ها. طيب واسم المغفل جوزها إيه؟
- الافندي : درويش بيه
- درويش : هيه
- الافندي : ما تلحش من فضلك. يعني دلوقت اعمل حسابك. بمجرد ما احبب الست المتجوزه دي في. وبمجرد ما اوصل لغايتي منها. أروح سايب لك البيت دا. حالاً بالاً
- درويش : طيب يابني ياخويا. احسن بعيد عنك أنا دلوقت. في مركز وحش
- الافندي : أيوه واخد بالي. سعادتك دلوقت. في مركز زفت قوي
- درويش : وهي الحقيقه (يضحكان ويخرج الافندي) ابن نكته قوي السكرتير ده. بس اياك على الله. الست المتجوزه اللي بيقول عليها دي. ما تتقلش عليه
- زينب : (داخلة) هيه. عملت إيه
- درويش : في إيه يا روجي



- زینب : فی السکرتری بتاعک ده. حا ینکشح من هنا والا لأ
- درویش : تقریباً علی وش انکشاح
- زینب : ازای ده. موش قلت له یفارقنا. کده بالمفتوح
- درویش : موش ضروري. لا بالمفتوح ولا بالمقفول. أهه ماشي من نفسه
- زینب : الحمد لله. إهما إیمتی
- درویش : ما قالیش إیمتی. لأنه هو لآخر مايعرفش. المسأله موقوفه علی واحده ست
- زینب : واحده ست ازای
- درویش : واحده ست متجوزه. بیحیها قال. فا مجرد ما یوصل لغایته منها. یتک البیت ده حالاً بالأ
- زینب : إیه. هو الی قال لك كده. قال لك لما یوصل لغایته منها. ما شاء الله.
- شیء کویس خالص
- درویش : الله إیه سلامتک
- زینب : تعرف حضرتک. الست دي تبقى مین
- درویش : مین؟
- زینب : أنا یا حضرة المغفل^(۱)
- درویش : بتقولي إیه؟
- زینب : باقول إنی حافرقع خالص. لأن الافندي الغتوت ده. بقى له دلوقت اربع تيام.
- بیمثل دور موش کویس هنا. فی قلب بیتک وانا متضایقه منه وساکته. متضایقه من عماک وتغفیلک
- درویش : لیه بس یا روجی
- زینب : ازای یا راجل. تجیب لی فی بیتی هنا واحد مبصصاتی زی ده.. لفندي ده بقى له شهر دلوقت. بیجری ورا یا فی الشوارع والدکاکین والبیوت. ومطرح ما اروح. إن رحتم أنا وانت فی السینما. ابص التقیه قدامی. إن رحتم التیاترو. التقیه جنبنا. وکل ده. ولا لاحظتشم بسلامتک الحکایه دي أبداً
- درویش : إخیه علی عما یا. لکن إیه أصل الحکایه دي یا روجی

(۱) تغیرت: العبی.



- زينب : أصلها يا سيدي. إني كنت خرجت في يوم سته مايو. علشان اتفرّج في ميدان بوابة الحديد. من غير ما اقول لك. وبعدين زى ما تقول. من كتر الزحمة والحر. أُغمى عليّا. فكان صاحبنا ده. موجود وقتها جنبي بالصدفه. فراح مركبني في أوتوموبيل. ووداني عند واحد أجزجي. والأدهي من كده. إنه ميّل علىّ وباسني
- درويش : مين الأجزجي؟
- زينب : لأ. الأفندي بتاعك
- درويش : أعوذ بالله. لا لا. دا شيء وحش خالص
- زينب : والأدهى من كده كمان. إنك عاوز تسييني هنا. لوحدي معاه تسع تيام. لحد ما ترجع من سفريّة راس البر
- درويش : يا لطيف. أنا كأني في حلم. إنما موش يجوز إنك متوهمه كده بس يا روحي. يمكن تكوني بتبالغي شويه
- زينب : شوفوا ياختي الراجل برضه. طيب طوّل بالك (تصفق) وليّه يا ام احمد
- ام احمد : يا روح ام احمد
- زينب : إيه رأيك في الراجل السكرتير. اللي جايه سيدك هنا ده
- ام احمد : صلاة النبي جعد لطيف. وابن حلال ومترى و...
- زينب : لا لا يا وليّه. قولي الحق. احسن أنا قلت لسيدك
- ام احمد : يّه. دا جعد تلم وغلس. وقليل الحيا ولا يختشيش. وفوق كده كمان بيجب ستي. وحلف يمين. إنه لازم يخليها تحبه
- درويش : طيب هس اخرسي. اطلعي بره. اطلعي
- ام احمد : يا حفيظ. الراجل اتجنن والا إيه. (تخرج)
- درويش : لازم اطردها الوليّه دي
- زينب : الغايه دلوقت اقتنعت
- درويش : إلا اقتنعت
- زينب : خلاص حا تقول له يفارقنا؟
- درويش : يفارقنا قوي
- زينب : الحمد لله



- درويش : (لنفسه) بس إن كان يقبل
 زينب : بتقول إيه
 درويش : لا لا مافيش. سيبيني شويه إنت يا روحي. أنا اعرف اكلمه ازاى
 زينب : طيب بس ابقى طمني (تخرج)
 درويش : حاضر. أخ يا ناري. أنا اوري له الخنزير ده.. يا سرياقوسي افندي
 الافندي : أفندم
 درويش : إزيك
 الافندي : هه. نعمده
 درويش : أنا بلغني إنك بتغازل الهانم. حصل؟
 الافندي : اللي قال لك كده مين؟
 درويش : الهانم نفسها
 الافندي : مالهاش حق تقول لك
 درويش : وام احمد كمان. شهدت بذلك
 الافندي : كمان.. مع كوني جبت لها رطلين بسبوسه. لاجل ما اسكتها
 درويش : ياسي سرياقوسي افندي. إسمح لي اقول لحضرتك. إنك ناقص تربيه
 الافندي : ماعلش. خليك إنت تربيه زياده
 درويش : بتقول إيه
 الافندي : أنا يا حضرة. وان كنت باحب الهانم. فإني باحبها مع الاحترام لشخصها. موش
 زى حضرتك. اللي رحى مغتصب مني. لوليه حبييتي^(١). بكل فظاعه وخشونه
 وتبجيج^(٢)
 درويش : إيه إيه إيه. موش عيب يا مسيو. إنك تقارن الهانم بتاعتي بلوليه
 الافندي : لا مؤاخذه. حضرتك تفهم في المقارنه اكر مني
 درويش : أما عجبته. أظن حضرتك تفهم يا مسيو. إن الست مراقي شىء. وواحد زى لوليه
 شىء. يعني مراقي احسن وارقي من واحد زى لوليه

(١) تم حذفها.

(٢) تغيرت: وقسوه.



- الافندي : طيب ولما مراتك احسن وارقي من واحده زى لوليه. بتفضّل واحده زى لوليه
على مراتك ليه
- درويش : دا موش شغلك. أنا حر في تصرفاتي
- الافندي : ماعلّش. احبك ولا بد منك^(١)
- درويش : هه
- الافندي : لا مؤاخذه باحسبك الهانم (يخرج)
- درويش : إيه رأيكم بالذمه. موش دا أصدغ مخلوق في العالم. ياخي قول بركه اللي أنا واثق
من مراتي. إنا بس لو سألتني دلوقت حاقول لها إيه
- زينب : هه. عملت إيه. حا يفارقنا
- درويش : والله يا زينب يا روحي ما اظنش
- زينب : بتقول إيه حضرتك. ما تظنّش ليه؟
- درويش : علشان.. علشان.. اقعدني بس لحظه اقعدني وخدي مني
- زينب : إيه فيه إيه
- درويش : بقى يا روحي ألا ما انتِ. فيه عباره مهمه قوي. لا بد من كوني اصرح لك بها في
الظروف اللي احنا فيها دي. الجدد ده اظن. موش حا يمكن إني اطرده دلوقت.
علشان...
- زينب : علشان إيه
- درويش : إقعدني بس يا ستي. اقعدني وخدي مني. سبحان الله. اقعدني يا روحي
- زينب : إيه عايز تقول إيه. بس اتكلم (تجلس)
- درويش : بقى أنا لما كان عمري تمانطاشر سنه. كنت غاوي كمنجه بشكل فطيع. وكنت
مؤمّل إن الفنون الجميله. يجي عليها يوم تترقى. فيبقى مركزي كبير. لكن مع
الأسف. كان المرحوم بابا في الوقت ده مهندس معماري. فاضطرنى بسلامته إني
اشتغل معاه. قمت اشتغلت غصب عن حبه عيني. لأن الهندسه دي ماكانتش
داخله لي مخ أبداً. أما الموسيقى بخاطرك بقى. ياما ادوار وبشارف وطاقاطيق
ومذاهب طلعتها. لكن تجي تقولي لي. حط حجر على حجر. اقول لك ماليش في
كده

(١) تغيير «ولا بد منك»: فلازم تحبيني.



- زينب :** ياختي الراجل باينه اتجنن. امال اللي بنا العمارات والسرايات. اللي تحت إيدك دي كلها مين
- درويش :** موش أنا يا روحي
- زينب :** عجيبه. امال مين؟
- درويش :** واحد مهندس غيري. مسكين غلبان. توفاه الله لسوء حظي. من يحيي جمعه بس. وقال ما يتوفأش. إلا في الوقت الحرج ده. اللي طُبَّتْ علىَّ فيه. شغلانة راس البر الهايله دي
- زينب :** والنتيجه. النتيجة
- درويش :** بس يا روحي. علشان كده كنت زى المجنون. وكنت يائس من حياتي خالص. موش عارف اروح فين. واجي منين وفضلت كده متلخبط الكيان. لحد ما ربنا رزقني بشخص واحد اللي أنقذني من يأسِي دا كله. وتعرفي مين الشخص ده
- زينب :** مين؟
- درويش :** سرياقوسي افندي
- زينب :** إيه
- درويش :** يعني الهندسه والفنون. مجسمه في شخص إنسان. لفندي ده اللي عايزاني اطرده يا هانم. دا ملك المهندسين
- زينب :** أما أنا قَرَبْتِ اتجنن
- درويش :** ياخي دانا اللي قَرَبْتِ اتجنن. إثم إنتِ فاكره يا هانم. إني أنا الشخص الوحيد. اللي هو بيشغل له بس. دا بيشغل لأجصص وأتخن مهندس في البلد. دا يافندم يبقى واقف كده. بيكلم واحد زيِّي والا زَيْك. وفي إيده قلم وحتة ورقه صغيره. يشخبط فيها. تبصي في الورقه دي. تلاقي الشخبطه دي عباره عن إيه. تصميم بنا قلعه. كباري في الهواء. لونا بارك بألعابها. طياره حربيه. الأهرام. أبو الهول
- زينب :** يا سلام أبو الهول كمان^(١)
- الافندي :** عن إذنك يا متر
- درويش :** أفندم

(١) تغيير الحوار ما بين {...}: درويش: دا يافندم ياما بنى قلاع. وكبارى في الهواء. سرايات قشلاقات لونا باركات.

أهرامات أبو الهول

زينب: أبو الهول كمان



- الافندي : في اسطلاحاتكم الهندسيه. السقّاله تبقى إيه
 درويش : هيه
 زينب : بيقول إيه
 درويش : هس هس. قول زَيِّي. أهه ده حضرته يا هانم. ده. ده. ده. دا المهندس النابغه
 اللي بيرسم ويهندس وييني... وإيه؟
 الافندي : وييلط
 زينب : تشرفنا
 درويش : داهه اللي موش مالي عينك يا روحي هو اللي بنا أكبر كبري في العالم
 زينب : كوبري إيه
 الافندي : كوبري القبه
 زينب : إيه
 درويش : قبه إيه. قول للست يا سيدي. بالذمه قول لها. إنت بقيت عامل كام بيت
 دلوقت. كام بيت؟
 الافندي : هُو هُو قصيده بزيتها
 درويش : موش كده يا أحي.. لا لا يا روحي. حاكم حضرته موش مهندس معماري بس.
 حضرته كمان شاعر
 الافندي : أيوه شاعر معماري
 درويش : الله الله
 زينب : إيه الكلام ده ياختي. بقى دا يادلعددي. اللي بتقول عليه بنا ابو الهول
 الافندي : إيه أنا اللي بنيت ابو الهول. إنت حا تخلييني اطلع فيها. واتفرعن بقي
 درويش : يا سيدي وافق. لها أصل
 الافندي : آه. طيب موش تقول
 زينب : الله. ما ترد يا حضرة المهندس. إنت اللي بنيت ابو الهول
 الافندي : يي. أبو الهول. وام الهول. والفاملية كلتها.. كويس كده؟
 درويش : عال عال^(١)

(١) تغيير «عال عال»: آه. كل الهول اللي في الدنيا هو اللي بانيه.



- زینب : الجماعة دول لازم بیستلبخوني
- درویش : صدقتي دلوقت یا روحي. قول لها یا سيدي کمان. على اختراعاتك في علم الميکانیکا
- الافندي : هو الميکانیکا دي مالها. ماتعرفيش یا هانم. إني أنا اللي اخترعت الوابور. اللي بيمشي لوحده. والأسلاك بتاعة تلغرافات مركوني. وكبريت الهوا. ومرجيحة الوزه. وتباشير التعابين
- درویش : هس لبختنا. بس بس بس
- الافندي : إوعى سيبي. أنا سبت في الاختراع خالص
- زینب : إيه اللخبطة دي. بيقول إيه^(١)
- درویش : یا ستي ما تستغريش لكده. حاكم الجماعة العلماء الكبار دول. لما تاخدهم جلالة العلم. ما حدش يفهم بيقولوا إيه. يعني لازم يوافقهم..
- الافندي : أهه كده^(٢) (يخرج)
- درویش : هه. شفت بقى یا روحي
- زینب : أما غريبه أنا لسه ماشفتش مهندس كده^(٣). الغايه. دلوقت اعرف شغلك. إمّا موش عاوزه اشوف وش المهندس بتاعك دا هنا أبدًا. إنت موش مسافر لوحدك على راس البر
- درویش : أيوه لوحدي المره دي. في قطر الضهر
- زینب : كويس. خدني معاك. أنا موش عاوزه اقعد هنا لوحدي. مع الجدد ده. یا ترى حا يكون فيها مضايقه لك
- درویش : أبدًا أبدًا یا سلام. دانا اكون مبسوط قوي. حيث كده. یا لله امال روحي یا روحي. وصبّي هدومك. على بال ما اروح أنا. ألم الشوية رسومات اللي لازماني
- زینب : أهه كده
- درویش : على مهلك إنت یا روحي. أنا حاخلي ام احمد توّصّب لك شنتتك (يخرج)
- زینب : یا سلام. أما لو كانت كل الاجواز من مة جوزي ده. یا حفيظ

(١) تغيير «إيه اللخبطة دي. بيقول إيه»: أما غريبه العبارة دي.

(٢) حذف: أهه كده.

(٣) حذف: أما غريبه أنا لسه ماشفتش مهندس كده.



- الافندي : بردون يا هانم
 زينب : عايز إيه يا مسيو
 الافندي : يظهر إني موش حاططرد من هنا. حافظل هنا على طول. مؤيد
 ام احمد : الدلعي يا ستي. نوّص لك أنهي شنته. الكبيره ولا الصغيره
 زينب : لأ. الصغيره يا ام احمد. المسافه كلها تسع تيام بس
 ام احمد : حاضر. آه اطلع يا عين الجن (تخرج)
 الافندي : إيه الحكايه. الهانم مسافره؟
 زينب : إن شاء الله
 الافندي : والعزم على فين إنشالله
 زينب : على راس البر مع جوزي
 الافندي : إنشالله تنسطي هناك يا هانم
 زينب : هئ. أنا موش رايحه علشان انبسط. أنا رايحه علشان اهرب من وشك
 الافندي : ماعلش أنتظرك لما ترجعي
 زينب : بعد قد عشرين سنه بقى و عليك خير. لأني أنا نويت اسكن أنا وجوزي في راس
 البر على طول
 الافندي : بتتكلمي جد يا هانم
 زينب : لأ باهزر
 الافندي : طيب. وانا اقول لك. مانتش مسافره يا هانم
 زينب : ها ها ها
 الافندي : لا راس البر ولا رجلين البر وشرفك. أنا باحبك فلازم تحبيني
 زينب : إبقى قابلني (تهم بالخروج)
 الافندي : إيه. طيب اسمحي لي اقول لك كلمه
 زينب : ما اسمحكش تقول لي حاجه أبداً
 الافندي : يا.. ياهانم
 زينب : كمان ما اسمحكش إنك تجي ورايا
 الافندي : ماعلش. آجي قدامك. بس اوعديني إنك ما تسافريش (يخرجون)



- ام احمد :** ياختي. باقول لك سيدي موش فاضي دلوقت. يادي الناييه
- عطيه :** الله الله الله. موش كده يا حرمه إنت. عبّرونا يا خلايق. أنا مالي ومال سيدك. أنا عايز الشخص العتزه دا. اللي بيحب الست الت
- ام احمد :** يه جاك حوسه النوسه. دا باينته راسي على المسأله المنيل. أهه الافندي اللي بتسأل عليه. جوه هنا يادلعددي. خش له في مكتبه تعالى.. يو. هو راح فين ياختي
- عطيه :** بخاطره نفرماين^(١)
- ام احمد :** يو. دا باينه شخص اسكوتش. جاك نيله (تهم بالخروج)
- عطيه :** من حق خدي اسمعي هنا يا حرمه
- ام احمد :** إيه ياخويا حرمت عليك تعامبرك
- عطيه :** بقى لما يكون عندك بلا قافيه خمسه
- ام احمد :** خمسة إيه اللي عندي يا نيله. دانا لسه مزميزل مادخلتش دنيا
- عطيه :** لا خمسه في الكتشينه يعني يا حرمه
- ام احمد :** دا بيخرف بيقول إيه ياختي. إنت يادلعددي جاي عايز إيه دلوقت
- عطيه :** أيوه قلت لي. بقى أنا من مدة كام يوم دلوقت^(٢). كنت خدت من سي زيد افندي بتاعكوا ده. اللي فيه القسمه. وضيعتهم في الجر عالخمسه المدعوقه دي برضه
- ام احمد :** جدق
- عطيه :** إمّا المرّه دي بقى يا أنس. مانيش متعتع من هنا وشرفك إلا بقدر عشره
- ام احمد :** خمسطاش جني. لاجل ما اتفك فيهم
- ام احمد :** أيوه والله باين على وشك إنك مزنوق. القصد اقعد استناه جوه هنا في مكتبه. لحد ما يجي لك. قطيعه (تخرج)
- عطيه :** دا مكتبه ده. {لكن احنا موش في كده. السخوصه الجدعان. اللي بيستنوني تحت. زمانهم ماهم قلقانين. اقولكش. اصبر أما نعملها تهويش وزى ما تيجي.. تعا يا واد يا حميده. بابو قوره هوش البرغل المأكبر هنا هو

لحن الأونطجيه

(١) بالإنجليزية «Never mind» وتعني: لا يهم.

(٢) تغيير «من مدة كام يوم دلوقت»: امبارح.



- عطيه : استناني تحت يا وله إنت وهو. لما اصفر لكو ابقوا تعالوا. آه الحق أما اخش بقى
استني لفندي بتاعي هنا في مكتبه وابوها^(١)
- ام احمد : أيوه يادلعدى حضرتك عايزه سيدي دروش بيه
لوليه : أيوه. ماهوش هنا؟
- ام احمد : اتفضلي استريحي على بال ما ادي له خبر
لوليه : بس قوام. قولي له الست اللي أجزت الشقه
ام احمد : شقه غريبه يادلعدى (تخرج)
- لوليه : (صوت ضرب قلم) يا ترى الاقلام دي نازله على صداغ مين؟
الافندي : لا لا مالكيش حق يا هانم. (داخلاً) نهارك سعيد يا هانم
لوليه : نهارك مبارك يافندم حضرتك المضروب
الافندي : هه. أيوه. دا بس واحد مستأجر. كان طالب ترميمات. فقلت له إنها على حسابه.
راح مورّد لي خودي. زى مانّ شافه. شىء يفرس. المستأجرين دول بدهم
حرق. الهانم لا سمح الله مُستأجره
- لوليه : أيوه يافندم.. لا ماتخافش موش حاقلم لك. أنا المستأجره الجديده
الافندي : آه. حضرتك بتاعة الشقه؟
لوليه : أيوه بتاعة الشقه. وحضرتك
الافندي : لا أنا بتاع الرغيف
لوليه : بتقول إيه. أنا اسمي لوليه هانم يادلعدى
الافندي : أيوه راسي يادلعدى. حضرتك اللي واقع فيك درويش بيه
لوليه : عجيبه مين قال لك
الافندي : إلا مين قال لي. أنا سكرتيره الخصوصي يا هانم. وعاوزه منه إيه. فيه حاجه
مضاييقاك إن شاء الله
لوليه : لا بس جايه أسلم عليه قبل ما يسافر
الافندي : على كده.. آه اسمعي. اسمعي اسمعي
لوليه : الله الله. فيه إيه

(١) تغيير الحوار ما بين {...}: طيب أما اخش استنانه في مكتبه لحد ما يجى وابوها (يخرج)



- الافندي : إنت طبعًا يهملك إن واحد زى درويش بيه ده. ما يطيرش من إيدك؟
- لوليه : يهمني قوي. باخد منه ثلاثين جنيه شهري. ولا بادفحش له أجرة البيت
- الافندي : شئ لطيف. طيب حيث كده. ازاي تخلي الفرصه الحلوه دي تروح من إيدك.
- ازاي تسييه بشمع الفتله لوحده. على راس البر. ماتعرفيش يا عزيزتي إيه راس البر دي. أنا اقول لك إيه راس البر دي. اللي يروحها قولي عليه يا رحمن يا رحيم.
- كلها خبص. كلها فسح. كلها حظوظ. كلها رفق. كل أصناف النسوان فيها. كل فرنساويه وفرنساويه. كل طليانيه واطليانيه. كل روسيه وروسيه
- لوليه : روسيه وروسيه إيه كمان
- الافندي : إي. وهمم سموها راس البر من شويه
- لوليه : عجيبه دي. لكن هو رايح هناك يعمل إيه
- الافندي : يعمل إيه. يعربرد يخبص. ينسك يشوف غيرك
- لوليه : طيب والعمل إيه دلوقت
- الافندي : لازم تسافري معاه اصبري لما اروح اشوفهولك حالاً
- لوليه : عندك حق. لازم اقول له ياخدني معاه. موش ممكن أبداً
- الافندي : أهه كده (يهم بالخروج)
- لوليه : لكن استنى استنى
- الافندي : أفندم
- لوليه : أنا شايفاك مهتم بي قوي تكونش بتحبني
- الافندي : لأ. دلوقت ما اظنش يا هانم. أما اخلص الحب اللي في إيدي قبله^(١) وبعدين ادور على غيره
- لوليه : يا خساره. وانت غني والا...
- الافندي : لأ والا. أنا حاقعد شويه في الجنينه. إذا كان ولا بد ابقى فوتي على من الباب داهه
- لوليه : يا خساره. أهه واحد زي ده كان يصح. إنه هو اللي يحبني. موش الخلقه الأرديجي دي
- درويش : (داخلاً) خير يا روحي. إيش جابك تاني يا توتو. جايه تودعيني قبل ما اسافر
- لوليه : لأ. جايه علشان اسافر معاك

(١) تم حذفها.



- درويش : هه. تسافري معايا على فين
- لوليه : على راس الـ ... اسمه إيه دي
- درويش : راس البر؟ لا لا لأ. موش ممكن أبداً يا روحي. بزيادة بقى اللي حصل من تحت راسك
- لوليه : إيه حصل إيه
- درويش : حصل إن السرياقوسي بتاعك ده. جَه ولزق لنا هنا لزقه سوده
- لوليه : آه. موش قلت لك. جه كلامي
- درويش : شىء وحش
- لوليه : طب ما توَزعه
- درويش : أُوَزَع مين. هو راخي يتعتج. دا مكفّرني خالص
- لوليه : طب استتّى. إنت عرضت عليه كام
- درويش : ولا حاجة
- لوليه : آه. آدي غلظتلك. روح ادي له اللي فيه القسمه. واشطرت عليه إنه يسافر من هنا. من مصر كلها حتى
- درويش : بتقولي إيه يا شيخه. هو انا اقدر اقول له كلام زي ده
- لوليه : أنا انهبي لك المسأله دي. خليها علىّ. هو فين
- درويش : أظن جوّه في مكتبه. في الأوده دي
- لوليه : طيب إيدك على عشرين جنيه. أنا اعرف شغلي وياه^(١)
- درويش : طيب يا روحي اتفضلي. بس ارجوك حيث كده. تاخدي منه وصل بالمبلغ (يعطيها نقود) على مهلك أنا في عرضك. ماتزعلهمش لا يفضحني
- لوليه : يا شيخ ما تخافش. يا سلام (تخرج)
- درويش : يا ساتر استر يا رب. دلوقت أنا واثق. إنها أول ما تجيب له سيرة الفلوس. حا يفور دمه. ويخرج برميههم لي في وشي. وقليل إن ما رقعني بوكسين (جرس) آه التلفون.. هه. ألو. أيوه أنا المهندس درويش بيه. إيه نمرة كام
- لوليه : خد يا روحي الوصل اهاه

(١) تم حذفها.



- درويش : أيوه دقيقه. احسن باتكلم
- عطيه : أمه كده. آديني حازق على إسكندرية. طوالي بقى. نشوف وشك في خير يا جوليت
- لوليه : طيب هس هس بقى. بالله على طول كده من سكات (تدفعه)
- عطيه : جدعه (يخرج)
- لوليه : أنا عارفه إيه دا اللي ربنا بلاي به (يخرج البيه من الكشك)
- درويش : يا سلام
- لوليه : تعالى خد الوصل اهه يا روحي. مبسوط بقى
- درويش : غريبه دي. أنا زي اللي في حلم
- لوليه : الله. ما هو الوصل اهه. ممضي باسمه قدام عينك
- درويش : أبو عبده السرياقوسي. مطبوط تمام. وفين هو. مشي والا لسه؟
- لوليه : مشي قوي. مانتش حا تشوف وشه بقى هنا أبدًا
- درويش : الحمد لله. أما الست دلوقت حا تزقظ حتة دين زقظطه
- لوليه : وطبعًا دلوقت مافيش خوف. من كونك تسببها في مصر لوحدها
- درويش : لا ما خلاص بقى. ما دام البعبع راح
- لوليه : وتاخديني معاك يا توتو. موش كده
- درويش : حيث كده امال. روحي إنتِ قوام وضبي لوازمك واستنيني لحد ما افوت عليك في البيت
- لوليه : أيوه حالًا. يا حالوئي. يا حالوئي
- درويش : يا سلام البت دي لازم تكون واقعه فيّ. وقوع من الصنف البطال قوي
- زينب : (داخلة) يالله آديني حضّرت شنطتي. حقه ماتقدرش تتصور قد إيه أنا مبسوطه لكوني حاسافر معاك يا روحي
- درويش : يا سلام. دا من بعض ما عندي يا روحي. إمّا بس... أنا خايف اتعبك في السفر الطويل دا يا هانم. وخصوصًا راس البر دي. تلاقبها تملي كده حفره جفره
- زينب : الله الله الله. قوام غيرت فكرك



- درويش : بقى شوفي. اسمعي يا زينب هانم. أنا عاوز اقول لك على مسأله لكن... اقعدى
بس
- زينب : إيه. عايز تقول لي إيه كمان. إنك غاوي كمنجه
- درويش : لا لا لأ. كمنجة إيه يا شيخه ودلوكة إيه. إنت مصممه ضروري يعني. إنك
تسافري معايا
- زينب : لا إن جيت للحق أنا موش عاوزه اسافر. إلا علشان اهرب من وش السكرتير
الفظ^(١) بتاعك ده
- درويش : كويس خالص كويس خالص. روعي بقى رجعي هدومك مطرحهم وخدي واقري
ده (يعطيها الوصل)
- زينب : وصلني من درويش بيه فهمي. مبلغ عشرين جنيه. لأسافر اليوم. قبل الساعه
تاسعه مساءً. إلى إسكندرية. أبو عبده السرياقوسي
- درويش : تعرفي إننا كنا ناسين يا روعي. إن الفلوس هي الطريقه الوحيدده اللي كانت
تكشح الكابوس ده من هنا
- زينب : عرضت عليه فلوس
- درويش : أيوه تحت شرط. إنه يسافر إسكندرية حالاً
- زينب : وقيل؟
- درويش : قبل وقبض. ومضى لحال سبيله. إه. ما دام أمرتي ما تستغريش أبداً. تعالي بصي.
مافيش حد هنا. أهه المكتب فاضي في أمان الله
- زينب : إلا دلوقت عجبنتي صحيح يا روعي
- درويش : أعمل إيه. بحبك وبخاف عليك يا زينب هانم. لكن دلوقت خلاص. اقدر اسافر
مرتاح البال من جهتك. وانت موش مستريحه دلوقت (يصفق) يا ام احمد
- زينب : أنا مستريحه خالص. إنما اقول لك الحق.. لسه مندهشه من المسأله دي
- ام احمد : نعم عايزني يا سيدي
- درويش : أيوه. هاتي لي بلطو السفر قوام
- ام احمد : من عيني
- درويش : والعصايا

(١) تغيرت: الغلس.



- ام احمد : والعصايا من عينيَّ (تخرج)
- زينب : الغايه. مع السلامه يا روعي. ما تجهدش نفسك كثير. حاسب على صحتك
- درويش : لأ كوني مرتاحه.. إن شاء الله اكون هنا. بعد تسع تيام بالكثير
- ام احمد : (داخلة) اتفضل يا سيدي
- زينب : مع السلامه يا روعي. إوعي تزود عن تسع تيام
- درويش : لا لا يا روعي. خصوصاً واني حاكون لوحدي وحاضايق قوي. يا سلام
- زينب : مع السلامه
- ام احمد : إبقى هات لنا وياك شوية لحمة راس من راس البر (تخرج)
- الافندي : يظهر إن الهانم ما سافرتش إسكندرية
- زينب : يا خبر. إنت ما سافرتش إسكندرية
- الافندي : أنا. أسافر إسكندرية اعمل إيه
- زينب : إلا يعمل إيه
- الافندي : إيه الحكاياه
- زينب : أهه اللي حسبته لافيته في محله. تعالی من فضلك هنا يا حضرة. ووريني بتمضي ازاي. أما اشوف. خد
- الافندي : بكل ممنونيه
- زينب : آه مافيش شك. الإمضا دي غير دي. شىء غريب. خد اقرا وشوف ده كده
- الافندي : صحيح شىء غريب. شىء نكته خالص
- زينب : إمضا مين دي امال. مين اللي مضى عالوصل ده
- الافندي : لازم سرياقوسي غيري. حاكم أنا يا هانم تحت يدي سرياقوسيه كتير قوي.. علشان يحلوا محلي وقت زنقه
- زينب : إنما غريبه قوي حكاية الوصل دي. لأن جوزي موش اعمي العين للدرجه دي.
- يعني كان في إمكانه يميز ويشوف إن اللي مضى الوصل ده. موش حضرتك
- الافندي : شىء بسيط. لازم جوزك ماكانش حاضر العمليه دي
- زينب : ازاي
- الافندي : لازم كلف واحد تاني. علشان ينهيها بالنيايه عنه



- زينب : مطبوط لازم كده. أهه كده الرجاله اللي بيغيروا على اعراض حرهمم والا بلاش
- الافندي : إه ظروف. في الحقيقه البيه بتاعك معذور يا هانم. حا يعمل إيه إذا كان خصمه اقوى منه. حا يروح فين جنب واحد جهنمي. زبيي أنا
- زينب : (لنفسها) أهه دلوقت ابتديت اشعر بالخوف.. صحيح يا حضرة الفاضل. إنت اقوى مننا احنا الاتنين. اقوى بكتير
- الافندي : وقوتي دي حا تزيد كمان. كلما زادت الصعوبات والمعاكسات اللي باصافها في سبيل حبك. آديني باقول لك كمان مره. أنا احبك فلازم تحبيني
- زينب : يا افندي اختشي. عيب مايصحش (تهم بالخروج)
- الافندي : مطرح ما تروحي وراك.. بالك حتى لو قمتِ سافرتي. تأكدي إني اخلي الوابور يوديكي مطرح ما أنا عايز. لأن سواق الوابور ده. حا يكون أنا. لو قمتِ هربتِ في آخر الدنيا. في البراري وفي وسط المتوحشين اللي بياكلو الناس. تلتقي واحد من بتوع نم نم. راعك بخشوع وغرام قدامك. وبرضه المتوحش المغرم ده. حا يكون أنا
- زينب : وبعدين بقى في المصيبة دي ياخواتي
- الافندي : إيه فكرِك بقى. تحبيني والا لأ. حياتي كلها. في كلمه واحده منك يا روجي. كلمه احبك. خليك لطيفه بقى وانطقبها. يا سلام
- زينب : احسن شيء ابلفه
- الافندي : تسمحي لي اقطف ورده. من الخد الجميل ده
- زينب : لا لا لأ. هنا ما يليقش. إنت بيتك فين
- الافندي : أهه كده. بيتي في شارع عباس. قدام الكراكون. آدي الكارت فيه العنوان ومرة البيت
- زينب : طيب روح استناني هناك لحد ما اجي لك
- الافندي : الدور الأول اللي عالشمال
- زينب : طيب بعد نص ساعه. اكون عندك
- الافندي : اه يا حياتي (يهم بتقبليها)
- زينب : لأ. كمان نص ساعه قلت لك
- الافندي : طيب يا روجي. أوقفوار البيت نمرة ١١ (يخرج)



- زینب : أعود بالله من دي غتاته.. يا خالتي ام احمد
- ام احمد : عيني
- زینب : استني أما ادي لك الجواب ده. وابقى خالي بالك مالييت. احسن أنا مسافره
إسكندرية عند نينه
- ام احمد : عند نينتك في إسكندرية. حته واحده
- زینب : أيوه دلوقت حالاً.. بالله خدي. روي قوام على شارع عباس البيت نمرة ١١ في
الدور الأولاني اللي عالشمال. تلاقى واحد افندي. ادي له الجواب ده
- ام احمد : حاضر. دا لازم للفندي اياه (تهم بالخروج)
- زینب : عربية سيدك رجعت من المحطه؟
- ام احمد : أيوه دلوقت بس
- زینب : قولي له يستناني عند باب الجنيهه
- ام احمد : حاضر. كيدي علياً أنا. اللي ما حد بيديني رنديقوه^(١). ولو في بدرون حتى (تخرج)
- زینب : مواعيد السكه الحديد. من مصر إلى إسكندرية وبالعكس. قطر الساعه ١٢ وقطر
الساعه ٦. لا دي مسافه طويله قوي. والدنيا ليل مايصحش ولكن على إيه دا
كله.. لو رحت حلوان في بيت عمتي. يجرى إيه. أهه حلوان جنبنا اهه. بدال ما
اروح إسكندرية. عند نينه^(٢)
- ام احمد : أهه العربيه بتستني يا ستي
- زینب : طيب خالي بالك من البيت. بعد تسع تيام أنا حاكون هنا (تخرج)
- ام احمد : حاضر مع السلامه يا ستي. إبقى سلمي على نينه (تخرج)
- الافندي : آديني غيرت فكري. يا دوب مشيت خطوتين. وبعدين قلت في نفسي. من
التغفيل إني اسيبها لوحدها في ظروف زي دي. لا يمكن تحمرق تاني. يا ترى
هي فين
- ام احمد : والله طيب على كده
- الافندي : اه اسمعي. تعالي يا ام احمد. ستك فين
- ام احمد : يه. خد قبله يادلعددي. إنت ابن حلال اللي جيت. الجواب ده موش لك برضه

(١) بالفرنسية «Rendez vous»: موعد.

(٢) حذف: عند نينه.



- الافندي : جواب من مين. آه أنا كنت برضه متوقع إنها حا ترجع في كلامها. أهه كل نقبي
 راح علي شونه دلوقت. إما وانا حازعل ليه. آديني وراها وراها. ولو تروح
 القطب.. وليّه يا ام احمد
- ام احمد : نعم ياخويا
- الافندي : ستك راحت فين
- ام احمد : ماعرفش
- الافندي : آدي جنينه اهه
- ام احمد : إش. راحت عند نينتها
- الافندي : واسم نينتها إيه
- ام احمد : هئ ماعرفش
- الافندي : آدي كمان جنينه
- ام احمد : اسمها سنيه هانم. مرآة شاكرا باشا
- الافندي : كويس. والعنوان
- ام احمد : هئ ماعرفش
- الافندي : وادي كمان جنينه. بيقوا تلاته
- ام احمد : عنوانها في إسكندرية. في شارع محرم بيه. البيت مرة ١١. تحب كمان بادلدي
 اقول لك على عناوين الفامليه كلها بالقطاعي
- الافندي : لا لا كفايه كده. أشكرك^(١) روجي قوام حضري لي شنطتي
- ام احمد : حاضر يا بيه (تخرج)
- الافندي : أيوه الدليل لسه مفتوح اهه. من مصر إلى إسكندرية وبالعكس. مطبوط زي
 ما قالت ام احمد. إما أنا قلبي حاسس إن المشوار ده حا يطلع ملايلي. الغايه.
 فاضل يجي ساعه على قيام القطر. لأ والقطر نفسه اللي هي حا تسافر فيه. يعني
 الساعه اربعه مساءً. نكون وصلنا أنا وهى إسكندرية. فهئ بسلامتها لما تجي
 نازله في المحطه. وتقول يا شيال تعالى خد شنطتي. تبص تلاقيني. أنا الشيال اللي
 شايلى شنطتها. أهو كده^(٢)

(١) تم حذفها.

(٢) حذف: أهو كده.



لحن

إيه يا اختي إيه كفالله الشريابه والنبي قول لنا حا تسافر ليه
ازاي حا تسينا هنا لوحدنا دانت قمر واحنا نجوم (...)^(١)
هس يا بت بلا جنان دا مشوار لو مانهيتوش حالاً حافظل قلقان
بنات يالله هاتوا الشنطه استعجلوا حبه احسن ياخر يا جماعه
بلا محلسه ليّ بلا أوانطه أهه القطر قايم بعد ساعه
ازاي اصبر واهن

اتفضل يا سيدنا فريد بيه آدي بدال الشنطه اتنين
قولنا بس قصدك إيه ومسافر رايح فين
مالك مستعجل ليه دا لازم في المسأله سر
لازم دايب اسم الله عليه في نتايه وعايز يفر
ادعو لي ان انجح يا جماعه دانا بطل موش وش لكاعه
اجعص عقده ما تتحلش احلها انا في نص ساعه
الدينا تملي عايزه مسابره شوية صداغه ويّا مكابره
بالشكل ده موش ممكن نفشل اقلها حاجه عاوزه مهابره

بس الشطاره إنك تمشي في سكتك كده ما تحمرقشي
موش لما تيجي لنص السكه تروح محمرق ما تنفعشي
ما دمت عامل ترتيب ليّ وراسم لها خطه كماليه
لازم احقق غايتي واللي يقول خلاف كده يبقى (...)^(٢)

ستار

(١) كلمة غير واضحة.

(٢) كلمة غير واضحة.



١٥

الفصل الثالث
نرفع الشارعه الزمان بعضه وبرقوس

١١٥٥ بوجانكم نايبه . سوفوا الولود يا فتى . ما صدقوا ان

شي وسیدی سافروا منه هنا . وهم كل يوم في معنی ورفس .

قطعه . دول فخلوا لنا البيت بنی زی البتوع دول . الی اسمهم

رشیخ . الی ملوانا السابع ده

١٥ زفت (مدلهن) دلیه یام محمد

١١٥٦ بی . سیدی زفت بیه . الهادوس بالعیسه والعروس^{اهد}

١١٥٧ هم فیه اعطاه الجاهم اعال . دریسده بیه موسه هنا

١١٥٨ لا یا لدعی . ما قدرنی دماغ البردی والدا سملابه

١٥ زفت . رأس البر

العروا وزینب بنت عمی فیه اعال

الفصل الثالث

(ترفع الستار عن الخدمات يغنبن ويرقصن)

- ام احمد : يو جاتكم نايبه. شوفوا الولاد ياختي. ما صدقوا إن ستي وسيدي سافروا من هنا. وهم كل يوم في مغنى ورقص. قطيعه. دول خلوا لنا البيت بقى زى البتوع دول. اللي اسمهم دنسج^(١). اللي ملوا لنا الشارع ده
- رفعت : (من الداخل) وليه يا ام احمد
- ام احمد : يه. سيدي رفعت بيه. أهلاً وسهلاً بالعريس والعروسه. أهلاً
- رفعت : همم فين الجماعه امال. درويش بيه موش هنا
- ام احمد : لا يادلعدى. مسافر في دماغ البر دي والا اسمها إيه
- رفعت : آه. راس البر
- العروسه : وزينب بنت عمي فين امال
- ام احمد : رخره مسافره يا ماما. بقى لها دلوقت جمعه. في إسكندرية عند نينتها
- رفعت : طيب خشي يا ام احمد حضري لنا لقمه ناكلها. احسن لسه جاين من السفر
- ام احمد : كبدي ياختي دول جاين وقيع خالص (تخرج)
- العروسه : يا سلام. مين في الاجواز متهنى زينا كده دلوقت
- رفعت : ولسه يا روحي. بكره لما نخلف ويبقى لنا اولاد تتم سعادتنا صحيح

الحن

يا قلب اديك اتهنيت وبلغت مرادك من بعد ما كان العاذل حا يغدر بك
خلي لك الجو افرح واكمد^(٢) حسادك
م القلب للقلب رسول وانت ما تعلمش لا مهجتي يبصر على طول ولا عيني
وحق من خلى فؤادي طوع ايداك

(١) كلمة إنجليزية dancing.

(٢) تعنى: إحزن.



عقبال ما اشوفك آه وحوالك اولاد يعيشوا ويتربو يجددو مجد الاجداد

- ام احمد : اتفضلوا اهي السفرة جهزت يادلعدى
رفعت : طيب قولي للعريجي يحضر العريبه. على بال ما نكون كلنا
العروسة : أيوه احسن عندنا كام مشوار ضروري (بخرجان)
ام احمد : من عينني يا بطه
درويش : أف
ام احمد : يه إنت جيت يا سيدي. ألف حمد الله على سلامتک. ازیک
درويش : الله يسلمک يا ام احمد. الست فين امال
ام احمد : ماهياش هنا يادلعدى. سافرت إسکندرية عند نينتها
درويش : عند نينتها. إمتى ده
ام احمد : يوم ما سافرت حضرتک بالنفس. غايته بعدک بساعه
درويش : علشان إيه. ما قالتکيش
ام احمد : لأ يادلعدى. ما قالتکيش. ولكن أنا فهمت کده بفراسيتي اللي إنت بالک فيها. إن
ستي ما سافرتش إلا علشان تخلص من رزالة ابو عبده افندي. الوکیل بتاعک
درويش : أبو عبده افندي. لهو کان هنا
ام احمد : أيوه. بعد ما سافرت حضرتک يجي بخمس دقائق بس
درويش : آه الخنزير. بقى على کده خد الفلوس. وراح مبلط برضه
ام احمد : إيه بتقول إيه
درويش : موش شغلك إنت
ام احمد : يا باي
درويش : أنا اعرف شغلي وياه. والله مانا عاتقه المره دي
ام احمد : يا لهوي رايح فين. دا ماهوش هنا يادلعدى
درويش : أمال فين. خرج
ام احمد : ولا خرج ولا دخل. أهه لآخر من يومها. ماحدش شاف خلقته
درويش : ليه راح فين
ام احمد : سافر. لآخر خط کنف على إسکندرية



- درويش : هو كمان
- ام احمد : أيوه بعد ما خرجت ستي من هنا. بيحي عشر دقائق. لازم يكون سافر وياها في قطر واحد
- درويش : أعوذ بالله من دا لزقه. لكن استنى استنى. إنت موش بتقولي إن ستك راحت عند نينتها في إسكندرية
- ام احمد : أيوه
- درويش : بقى على كده لازم راح وراها. عند بيت حماقي
- ام احمد : موش بعيد يادلعدى
- درويش : غريبه. لكن ايش عزفه بالعنوان
- ام احمد : أنا اللي قلت له عليه. غصب عني وحياتك يا سيدي
- درويش : غصب عنك ازاي يا وليّه. عمل لك^(١) تهديد. شتم لعن. ضرب
- ام احمد : أيوه. ضرب إيدته في جيبه
- درويش : أنا موش ممكن أبداً. لازم اطرد الوليّه دي من هنا. على كل حال يا ام احمد. لازم ستك دي بتستلطنيني
- ام احمد : ماعلهش منك^(٢)
- درويش : يعني أنا دلوقت في نظري. عباره عن لطح
- ام احمد : لك حق. أما حقه أنا ماكنتش افتكر إن ستي تعمل فيك كده أبداً
- درويش : لأ. ومين عارف. يمكن ماهيش راجعه هنا تاني
- ام احمد : يه. تف من بقك يا سيدي. طيب دي هدومها وكل حوايجها هنا. ماخادتش معاها. غير شنطتها الكبيره وشرّفك
- درويش : آه. من حق على فكره. هاتي لي شنطتي
- ام احمد : ليه. رايح إسكندرية إنت راخر
- درويش : لا علشان اطلع حوايجي. عايز الهّي روحي يا ام احمد. عايز احط همي في حاجه
- ام احمد : كبدي ياخويا. آجي اساعدك

(١) تغيير «عمل لك»: هددك.

(٢) تغيرت: قسمتك.



- درويش :** لا خليك إنت هنا. علشان إذا حد منهم جه. تبقي تجي تديني خبر
- ام احمد :** بس كده. أنا اجيب لك خبرهم واحد واحد
- (ضجة) إيه دول ياختي. آه. دول الجماعة الشبالين اياك على الله ستي تحمرق
ولا تجيش تاني يا رب. حقه كنت اكوش لكو على كل بدلها. وابقى كلي حرير في
حرير. يا ام حمد يا أبها بالقوي
- زينب :** (داخله) هي فين الوليه ام احمد
- ام احمد :** يه. إنت جيتي يا ستي. الحمد لله على سلامتكم
- زينب :** سيدك لسه ما جاش من راس البر
- ام احمد :** أهه توه جاي دلوقت اهه بس. {إمها لاوي بوزه حتة دين لاويه. قال علشان
حضرتك. مابعتيلوش جوابات
- زينب :** جوابات. جوابات اقول له فيها إيه. أخبار تنغصه
- ام احمد :** يه ليه كفى الله الشر^(١)
- زينب :** إلا من حق طمنييني يا ام احمد. لفندي السكرتير مارقش هنا تاني. من يوم ما
سافرت
- ام احمد :** اه ياختي
- زينب :** ياختك دي إيه يا وليه
- ام احمد :** والله طيب. بقى ستي ما شفتوش في إسكندرية
- زينب :** بتقولي إيه. لا هو سافر إسكندرية
- ام احمد :** زي كده
- زينب :** براؤو. كويس خالص. يستاهل الخنزير
- ام احمد :** ليه بقى. أظن ماعرفش يعتر فيك هناك يا ستي
- زينب :** فشر يعتر فيّ
- ام احمد :** إيش عال. أما اروح امال ابشر سيدي البيه. بإنك جيتي بالسلامه
- زينب :** وخليه يجي لي هنا.. ها ها ها إسكندرية حتة واحده. أما مشوار سخن قوي.
أظن بعد الكسفه دي اللي خدها في جنباه. موش حا يستجري بقى. يوريني
وشه هنا أبداً. احسن اعوذ بالله

(١) حذف الحوار ما بين {...}.



- الافندي : أحبك فلأزم تحييني
- زينب : إنت جيت؟
- الافندي : يا مرحب.. أما دا يعني شىء لطيف خالص
- زينب : إيه هو اللي شىء لطيف خالص
- الافندي : الفصل اللي عملتيه. مشوار إسكندرية ده. يعني خلتييني اروح واجي كده. من غير مناسبه يا هانم
- زينب : ها ها ها. بقى صحيح حضرتك جاي من إسكندرية.. وازاي الجندوفلي كده على حسك. وازاي ام الخلول
- الافندي : بتسلّم عليك. وبنيتك كمان. إنما تعرفي يا هانم. إني أنا واخذ على خاطري من نيتك قوي
- زينب : يا خبر. قابلت نيتي كمان
- الافندي : قابلتها جدًّا. حتى بالأماره. لما سألتني مين حضرتك. قلت لها أنا حبيب قلب بنتك
- زينب : يادي الداهيه
- الافندي : بعدين. ما اشعر إلا وراحت ندهالي الخدامين. أول عن آخر. وراحوا واخذيني شيله بيله. ورموني في الشارع
- زينب : ماعلهش قسمتك
- الافندي : بس. وبعدين ما اطولش عليك. بقيت كل ما يجي ميعاد قطر. داخل إسكندرية. أظير على المحطه. على فكرة إني ربما التقيك فيه. ثلاث تيام عالمعدل ده. وبعدين اقول لك الحق. لما يأست من مجيئك. خدت بعضي وفضلت نازل لف. في كل وجه بحري. ما خلّيتش يا هانم. حتى خدي علشان تصدقي. آدي شوية حب العزيز جبتهم لك. شي لله يا سيد. وحتة حلاوه حمصيه وسكريه اهم. وشوية نداغه للبيه
- زينب : يا سلام دانت كلفت نفسك شىء كثير يا مسيو
- الافندي : الحب عايز كده يا هانم. دلوقت حبي لك بقى دُبل. كل ما تكتري من الفصول. اللي زي فصل إسكندرية ده. كل ما ازيد وقعان فيك. إنما من حق قولي لي. حضرتك كنت مسافره فين



- زینب : في حلوان
- الافندي : إخيه على أفكاري.. ياخي القصد بقى. حلوان ما حلوانش. آديني لاقيتك والسلام^(١). بس عن إذتك بقى يا هانم. أما اخش افرش بدلتى شويه واستلم مكنتى.. واحبك فلأزم تحيينى^(٢) (يخرج)
- زینب : وبعدين بقى. يظهر إن الجدع ده. حا يفضل كده ورايا. لحد ما اروح العباسيه بنفسى
- درويش : سعيده يا هانم
- زینب : آه. إنت فین يا حضرة
- درويش : هه. حضرتك قبله جايه منين؟
- زینب : من حلوان
- درويش : كدابه. حضرتك جايه من إسكندرية. مع بسلامته السكرتير اللي راح وراك. قولي لي عملتم إيه هناك انتو الاتنين. قولي لي
- زینب : بقى يعني حضرتك اللي جاي ترزلىني. أما دا شىء لطيف خالص
- درويش : نعم
- زینب : أنا صحيح كنت عابزه اروح إسكندرية. ولكن بعدين غيرت فكري. ورحت على حلوان في بيت عمتي. كل دا برضه علسان اهرب من بسلامته سيدنا الافندي.
- اللي حضرتك من تغفيلك سبتة لي هنا برضه
- درويش : من تغفيلي؟^(٣)
- زینب : أما والله أنا حاطقٌ ياخواتي. بقى يعني حضرتك مانتش لاقى قدامك واحد يفهم في الهندسه بتاعتك. غير الجدع ده. ما تشوف أي واحد غيره يا سيدي
- درويش : لك حق كفايه كده كفايه. أهه إذا عتب البيت دا تاني. ما اخلي لوش أدني أثر هنا
- زینب : خالص خالص
- درويش : خالص خالص
- زینب : إياك يا رب

(١) تغيير: «حلوان ما حلوانش. آديني لاقيتك والسلام»: آديك جيتى بالسلامه ومحسوبك جه بالندامه.

(٢) إضافة: «الصفحه دي فيها شوية مفتقه والتانيه فيها عسل ابيض»

(٣) تغيير «من تغفيلي؟»: إخيه!



- درويش : سبيني إنت دلوقت وبعدين تعالي لي
- زينب : طيب أما اشوف. اللهم طولك يا روح (تخرج)
- درويش : أف
- الافندي : ديهدي. الحمد لله على سلامتک يا متر. إزيك
- درويش : آه. إنت هنا
- الافندي : إيه النور دا كله
- درويش : أنا ماليش نفس اسلم عليك يا مسيو بلاش. حضرتك احتلت. وتوصلت لكونك تخلي واحد غريك يجي يقبض العشرين جنيه ويسافر على إسكندرية. دا شيء موش لطيف أبداً. ثم فوق كده كمان. حضرتك نازل في مغازلة الست بتاعتي كده على طول. لكن أنا حاعرف ازاي حاوقفك عند حدك. أنا اعرف ازاي... إيه العلب والأوراق دي. فيها إيه
- الافندي : لا دي شوية حلاوه كنت.. جبتها للهانم. البرطمان ده فيه نداغه لسعادتك
- درويش : صحيح؟.. طعمها لذيذ.. أنا كنت باقول لحضرتك إيه
- الافندي : كنت بتتخانق بس ابلع ريقك قبله
- درويش : آه يكون في معلومك لآخر مره يا افندي. إني موش عاوز اشوفك هنا بقى في بيتي. سامع
- الافندي : يا سلام. لآخر مره حته واحده
- درويش : أيوه
- الافندي : عال خالص. أنا حتى ابتديت اتضايق
- درويش : من فضلك بلاش تهكم. حضرتك طلعت لنا فيها خالص. وكل دا اعتماداً منك. على إني إذا طردتك من هنا. حا تروح تفتش السر بتاعي لمراي. لكن دلوقت أنا مقابيس. وزى ما تجي تجي. فيها إيه يعني لما تروح تقول للهانم إني باحب لوليه. وانا انكر واكذبك في وشك. إنت فاكر إنها حا تصدقك إنت وتكذبني أنا
- الافندي : فكره عقيمه^(١) يا متر. تعرف الجواب ده..
- درويش : ماعرفش لا جواب ولا سؤال

(١) تغيرت: عثمه.



- الافندي** : لوليه يا روجي. أجزت لك الشقه اللي في شارع النزّه. إن شاء الله نفتحها يوم خمسطاشر. يكون مضى على غرامنا اللذيذ. شهر تمام. الإمضا حبيبك درويش فهمي.. الجواب ده مش منك يا متر
- درويش** : أّخ يا ناري. والجواب ده. إش وقعته في إيدك بس
- الافندي** : لا ماهي لوليه موش حويطه^(١) قد كده
- درويش** : (يخطف الخطاب) ها ها ها
- الافندي** : فكره عتمه يا متر. عتمه قوي^(٢). لوليه يا روجي. أجزت لك الشقه اللي في شارع النزّه. إن شاء الله نفتحها... ماعلّش عندي لسه تسع نسخ
- درويش** : يا خبر
- الافندي** : أخذتهم عالمكنه يا متر. إغما الأصل محفوظ لوقت اللزوم
- درويش** : لا لا مافيش لزوم يابني. إخفي الجواب ده في عرضك. و انا اعمل لك اللي إنت عاوزه. أصبر أما اشوف الست فبن واجي لك. يا حفيظ يا حفيظ
- الافندي** : آه. أما اضرب التلفون للجماعه.. ألو إديني يا مدموازيل ١,٢,٣,٤. ألو. نادي الصحافه. السكرتير عندك؟ آه. إنت. إزّيك بقى يا حضرة. أديني حاكسب الرهان. يعني بكره آخر يوم في المهله اللي اخدتها منكم.. إيه؟ لأ بكل تأكيد أنا اللي كسبت الرهان. الست الهانم؟ أيوه. واحده شريفه تمام لسه معصلجه.. إغما جوزها حتة دين لطح. لكن مافيش كده
- درويش** : هه. دا بيقول علىّ أنا؟
- الافندي** : طيب أورقوار
- درويش** : إيه يابني. كنت بتكلم مين
- الافندي** : لا مافيش. دول جماعه اصحابي. بس عن إذذك بقى. أما اخش افتح البوسطه. واجي لك حالاً. ولما يجهب الغدا ابقى انده لي (يخرج)
- درويش** : سيبك. أنا حاسس بياني حاتلهي على عيني
- عطيه** : إذن إيه وغيره إيه. الله الله الله. فين الشخص لفندي. آه. سععيده يا والدي
- درويش** : إيه دا كمان. إنت عايز مين يا جدع

(١) تغيرت: حريصه.

(٢) حذف: عتمه قوي.



- عطيه** : ما عايزنش رَوِّق. آديني فضلت اجر عالخمسه برضه. لحد ما طاروا القرشين يا خفيف. واديني توي جاي من إسكندرية وقفايا يقمّر عيش
- درويش** : من إسكندرية؟ تكونش إنت اللي خدت العشرين جنيه. وسافرت على إسكندرية
- عطيه** : حدق. حضرتك بلا قافيه البيه المهندزاتي؟
- درويش** : أيوه أنا يا سيدي المهندزاتي وانت تبقي مين بقى. سرياقوسي نمرة ٢
- عطيه** : أنا محسوبك^(١) نمرة واحد التمام الأصلي. أنا روميو لوليه سابقًا. ايام ما كانت الدنيا دنيا
- درويش** : تشرفتنا يا أخ. أما كويس. ده زى كل رفايق لوليه. اتواعدوا إنهم يجتمعوا هنا في بيتي. أظن ما حضرتك إنت لآخر جاي تغازل الست بتاعتي
- عطيه** : يا سلام يا والدي. عيب. العين ما تغلاش
- درويش** : آه. أنا باحسب
- عطيه** : محسوبك جاي طالب برادس. ليس إلا. آه الحق
- درويش** : برادس؟ برادس لإيه كمان؟
- عطيه** : للمزمره في البكاراه يا أنس. حاكم اخيك يبيع مذهب ابوه في الورك
- درويش** : كده.. طب وان مادّيتلكش البرادس. اللي إنت عايزها دي يعني حا يجرى إيه؟
- عطيه** : يجرى إيه. أروح افضحك للحدقه الهانم. والاسم الاعظم
- درويش** : إيه. إنت كمان حا تقول لها. إني خدت منك لوليه
- عطيه** : وابوها
- درويش** : إخيه. أنا عارف لوليه كانت بتدبق عالاشكال دي فين
- عطيه** : إيه الرأى بقى يا والدي. تفوت والا نضرب عن اللطافه
- درويش** : أخ. دا باينه مرازي. أما نوزّعه.. طيب مافيش مانع يا عزيزي. ابقي فوت عليّ كمان شويه. على بال ما اروح احيب قرشين من البنك
- عطيه** : أيوه كده اتعدل.. حيث كده آديني رايج. وحارج لك بعد ساعه. الدنيا مالها يا زغبلاوي

(١) تغيير «أنا محسوبك»: عيب. أنا.



- درويش :** سيدي يا سيدي. أما كويس خالص. واحد طمعان في مراتي وواحد طمعان في فلوسي. دا شيء جميل خالص. أما لو كنت عارف إن الرفق^(١) حا يجيب لي الخوازيق دي كلها. الله يلعن ابو وقعتك يا لوليه
- لوليه :** لوليه. آديني اहे يا روعي. لازم تكون بتحبني قوي. علشان تملي اسمي على لسانك
- درويش :** طبعًا. لكن أنا موش قادر افهم بس
- لوليه :** تفهم إيه
- درويش :** إنّت لسه سايباني في محطة مصر. مافيش ربع ساعه. وإيه اللي جابك دلوقت. أنا موش منبه عليك. إنك ما تجيليش هنا في بيتي أبدًا
- لوليه :** أنا جايه يا توتو علشان اكلمك. في مسأله مهمه قوي دلوقت حاليًا
- درويش :** خير. مسألة إيه كمان
- لوليه :** إنت بتديني كام كل شهر
- درويش :** ثلاثين جنيه. غير التنايش اللي يطلعوا زي خمسين
- لوليه :** طيب أنا جايه دلوقت اقول لك. إن دا موش كفايه علشاني
- درويش :** يا سلام
- لوليه :** لازم من النهارده. تكمل لي عالميه
- درويش :** عال كلمت. واظن لو ما أجبتش طلبك ده. حا تروحي إنت لوخره تقولي للهانم
- لوليه :** لا لا لأ. إن ما أجبتش طلبي حاسيبك
- درويش :** {ليه بقى
- لوليه :** علشان واحنا جاينين في القطر. ساعه ما كنت بتشخّر. واحد من الركاب كلمني. وعرض علىّ ميت جنيه في الشهر
- درويش :** ما شاء الله
- لوليه :** علشان كده جيت اسألك. إيه رأيك بقى
- درويش :** بقى المسأله مسألة مزايده
- لوليه :** ماعرفش. أهه كده يا اسيبك^(٢)

(١) تغيرت: المشى البطال.

(٢) حذف الحوار ما بين {...}.



- درويش** : هتسيبيني يا لوليه اخص عليك. ولا اشوفكيش بعد كده. وابقى لوحدي كده. بوزي في بوز الست بتاعتي. ولا اخونهاش. ولا انخصش عليها. زى ما أنا عامل دلوقت. واخلص من كل البلاوي دي. واعيش سعيد مرتاح متهني. آه يا لوليه يا روجي
- لوليه** : إيه قبلت تكمل عالميه
- درويش** : لأ
- لوليه** : أمال اسبيك؟
- درويش** : ماعلش
- لوليه** : ازاي. موش عاوز تزوّد
- درويش** : أبوه حازوّد. حازوّد أجرة الشقه اللي إنت فيها. حيث إن صاحبك الجديد ده غني. ويبدف لك بالميات
- لوليه** : إخص عليك. راجل خاين.. (تبكي)
- درويش** : الله مالك. بتعيطي ليه
- لوليه** : با اعيط علشان شايفاك ما بتعيطش. أما صحيح إن قلبك حجر
- درويش** : قلبي حجر حتة واحده؟ طيب سد سد يا شاطره.. خدي يا شاطره. ودا كمان. ودا كمان
- لوليه** : {إيه دول
- درويش** : دول شوية هدايا. كانوا جم للست بتاعتي^(١) خدي النداهه دي كمان. والا لأ. دي لذيله خليها ليّ أنا. سلام عليكم بقى يا روجي
- لوليه** : طيب عليكم السلام. الصبر طيب. لازم اخلّص تاري ده كله. من صاحبي الجديد القفا ده^(٢)
- درويش** : يا سلام. أما دا حلّ في غاية البساطه. أنا عارف ازاي ما افكرتتش فيه قبل دلوقت. الغايه. حيث إني خلصت دلوقت من الكاينه دي. لازم اصلح بقيت^(٣)
- سياستي حالاً.. يا زينب هانم
- زينب** : إيه عايزني

(١) حذف الحوار ما بين {...}.

(٢) حذف: الصبر طيب. لازم اخلّص تاري ده كله. من صاحبي الجديد القفا ده.

(٣) تم حذفها.



- درويش** : أيوه عاوز اكلمك في مسأله. تعالي اقعدى بس يا روجى
- زينب** : إيه كنت غاوى كمنجه اظن
- درويش** : لا لا لا. سيبك من الحكايه دي بقى. دي مسأله اهم من كده بكتير
- زينب** : خير إن شاء الله^(١) (تجلس)
- درويش** : بقى يا روجى. أنا ضميرى بيوبخنى من مده دلوقت. على شىء حصل منى
- زينب** : شىء إيه
- درويش** : قبل كل شىء قولى لي يا روجى^(٢). إذا عرفت إني أنا. في خلال التمن سنين دول.
- الي عشناهم سوا. ارتكبت غلطه ادبيه نحوك. تعملى إيه
- زينب** : غلطة إيه الي ارتكبتها سرفت
- درويش** : {لا لا يا شيخه. غلطه بالنسبه لك إنت
- زينب** : بالنسبه لي أنا؟ بعث حاجه من أطياني
- درويش** : يا سلام على أفكارك يا زينب هانم. أنا قصدي. إذا غلطت غلطه أدبيه
- زينب** : أدبيه إيه^(٣)
- درويش** : يا ستي بس افهمي منى كويس^(٤). إيه الغلطه الأدبيه الي يغلطها راجل نحو
- الست بتاعته. غلطه تجرح مثلاً^(٥). هى الـ الـ الـ الخيا..
- زينب** : الخيار
- درويش** : خيار إيه وفاقوس إيه إنت كمان. الخيانه يا ستي
- زينب** : خيانه إيه بس ما تفهمني
- درويش** : بالاختصار. يعني إذا فرضنا إني خنتك يوماً ما
- زينب** : خنتني أنا
- درويش** : ماعرفش. ردي قبله على سؤالي. إذا فرضنا إني أنا يا جوزك. غلط غلطه من
- القبيل ده نحوك. تعملى إيه^(٦)

(١) حذف: خير إن شاء الله.

(٢) تغيير «قبل كل شىء قولى لي يا روجى»: قولى لي قبله.

(٣) حذف الحوار ما بين {...}.

(٤) تغيير «يا ستي بس افهمي منى كويس»: لا لا يا شيخه.

(٥) حذف: غلطه تجرح مثلاً.

(٦) حذف: إذا فرضنا إني أنا يا جوزك. غلط غلطه من القبيل ده نحوك. تعملى إيه.



- زينب** : والله ما اقدرش ارد على سؤال زي ده. على كل حال. أظن الكلام ده. كان قبل جوازنا. يعني غلظه قديمه موش كده؟
- درويش** : أى نعم. أنا برضه اعتبرها قديمه. علشان إني قطعت فيها خلاص. وانتهى كل شىء^(١)
- زينب** : شىء لطيف قوي يا حضة. بقى يعني حضرتك خنتني
- درويش** : أيوه يا روحي. ولكن الخيانة دي. كانت اكبر درس ليّ. علشان علمتني ازاي احبك زياده. يعني الست دي. لها في الحقيقه أكبر فضل عليّ. لأنها خلّنتني دلوقت اعرف إيه مقامك. وإيه مكانة الزوجه من نفس زوجها
- زينب** : يا سلام. على كده كتر خيرها قوي. ودي تبقى مين الست دي
- درويش** : لوليه اللي كنت مسكنها في بيت شارع النزهه. الغايه يا روحي ما تفهميش ازاي البت لوليه دي أثّرت عليّ وبلفتني. القصد بلاش السيره دي بقى. لأنها دي خيانه فظيحه في نظري
- زينب** : مسكين. لازم كنت في مركز حرج قوي (تضحك)
- درويش** : إيش. إنت بتضحكي يا روحي. على كده لازم تكوني سامحتيني
- زينب** : ما اسامحكش ازاي. إيه اللي تقدر تعمله الزوجه الشريفه غير كده إيه. على كل حال. حيث إن دي حكاية قديمه زي ما بتقول اوعى بقى تعيدها. وإلا بعدين يكون فيها خطر على حياتنا
- درويش** : يا سلام. أنا اعيدها بقى بعد اللي شفته ده كله. يا حفيظ يا حفيظ يا حفيظ. ودلوقت حيث إنك سامحتيني يا روحي. لا بد بقى من كوني اعمل لك ترضيه. تعجبك قوي وعلى كيفك
- زينب** : ترضية إيه
- درويش** : حاطرد لك السكرتير اللزنجي ده. أشنع طرده
- زينب** : ديهدي. ايشمعنى دلوقت يعني
- درويش** : أيوه أنا اقول لك. علشان بسلامته. لفندي الغتوت ده. كان هو الوحيد المطلع على سر حكايتي دي. وكان تملي يهددني كل ما كنت انوي على طرده.

(١) حذف: وانتهى كل شىء.



{الغابه. كان وحلني حته دين وحله. لكن لشوشتي. شوفي اللي خلاني اقول على
نفسى إني طور في الهندسه مع كوني احسن واحد. شوفي اللي خلاني اقول عليه
هو ملك المهندسين. لأ وعبارة كمنجه وماكمنجاش. مع إني ماعرفش الكمنجه
دي. تتاكل بإيه والا تتمسك ازاى}{^(١)

زينب : آه قلت لي. طيب امال حيث كده. خَلِينِي أنا اللي اطرده بنفسي. علشان اتشفي
فيه الخنزير ده

درويش : يا سلام بس كده. أنا اندهولك حالاً يا روحي. يا سرياقوسي افندي

الافندي : أفندم. الأكل جهز

درويش : لا يا مسيو. ثم بفرض إنه جهز. مانتش دايقه

الافندي : ليه بقى الطباخ خسر الأكل. إذا كان كده اطرده

زينب : لا يا عزيزي. دا موش الطباخ اللي حا نظرده

الافندي : أمال مين

زينب

ودرويش : حضرتك

زينب : {جوزي قال لي على كل حاجه يا مسيو

درويش : يعني خلاص انتهينا ورينا عرض أكتافك}{^(٢)

الافندي : حضرتي^(٣). إنتوا تعرفوا قبله مين حضرتي

الاثنين : موش ضروري

الافندي : لأ. حيث إن المسأله حصلت للطرد. اتفضلوا آدي الكارت بتاعي

زينب : إيه حا يبارزك

درويش : لأ. محمود حشمت عضو بنادي الصحافه. وصاحب مجلة المرأه المصريه

زينب : إيه

درويش : طيب ودي معناها إيه

الافندي : معناها يا بيه. إني موش مبصصاتي زى ما كنتوا فاكرين. أنا مانيش جاي هنا

علشان اسطو على عرض الست. أو لغايه بطاله أبداً

(١) حذف الحوار ما بين {...}.

(٢) إضافة الحوار ما بين {...}.

(٣) تم حذفها.



- الاتنين : عجيبه
- الافندي : أنا عملت كل اللي عملته ده. صرفت كل المصاريف اللي صرفتها دي. علشان كنت مراهن جماعه اخواني. اتناقشوا معايا^(١). في نادي الصحافه. وحببت إني اثبت لهم إن الست المصريه. مهما تفرنجت في حياتها^(٢). فإنها مثال الشرف والعفاف
- درويش : بقى دي كانت كل غايتك بس
- الافندي : أيوه يا افندم. والحادثه دي. حاجعلها إن شاء الله موضوع المجله في العدد القادم
- زينب : إن جيت للحقيقه يا عزيزي. أنا الكلام ده موش داخل عقلي
- الافندي : غلطانه يا هانم. لأن كل اللي عملته ده. كان تمثيل دور ليس إلا. دور تفننت فيه. وعملت كل مجهودي. علشان اكسب الرهان بتاعي. تأكدي إني لو كانت غايتي بطاله. كنت قلت لك من أول يوم. بل من أول لحظه. على السر اللي كنت اعرفه عن جوزك. وكنت اتخدت عبارة كونه يحب غيرك سلاح ليّ. علشان امهد لك سبيل الحقد عليه. والانتقام منه. وسبيل الحصول عليكِ
- درويش : برضه كلام معقول
- الافندي : حضرتك دلوقت يا هانم. في نظري أشرف امرأه في العالم
- زينب : أشكرك
- الافندي : لأذك رغماً عن إلحاح ومغازلة ومضايقة شاب زَيّ. كان دائماً في رجلبك مطرح ما تروحي. رغماً من الفرق الكبير في السن بينك وبين جوزك. رغماً من كونك عرفت إن جوزك خانك مع واحده تانيه. رغماً من كل الظروف دي^(٣). عرفتِ ازاي تصوني عفاف المرأه المصريه
- زينب : سامع يا جوزي
- درويش : سامحيني يا روحي. واهه من الآن فصاعد. توبه على إيدك. إن كنت ابص بقى لواحد غيرك

(١) حذف: اتناقشوا معايا.

(٢) حذف: في حياتها.

(٣) حذف: رغماً من كل الظروف دي.



- زينب : ياخواتي أنا بس بدي اعرف. ليه الرجاله يقولوا زلّة الراجل تختفر وزلة الست ما تختفرش أبداً. معناها علشان الست اضعف من الراجل
- الافندي : بالعكس يا هانم. لأنك برهنت في كل الظروف اللي احنا فيها دي. على إنك رغباً من كونك واحده ست ضعيفه. فإنك اقوي من رجلين. أنا. وا
- درويش : وأنا
- الافندي : أهه كده. سلام عليكم

ستار





المونك الموسيقية الأصلية

142

Pianoforte

Piano
No. 1. 4/4
Aho-Keda.
Giovedì 12.10.22.



Handwritten musical score for guitar and piano. The score is written on five systems of staves. The first system is labeled "Guitar" and the second system is labeled "Piano". The music is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The score concludes with a double bar line and a repeat sign.

Piano

Aho-Keda

No 3

No 1
Kou-Ri-Ja



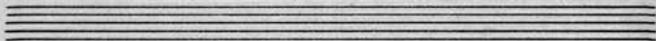
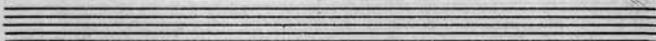
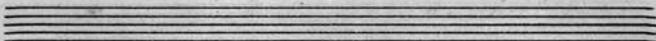
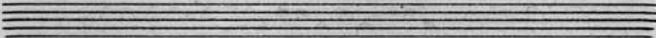
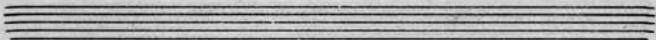
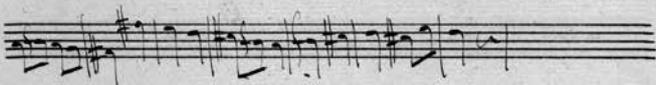
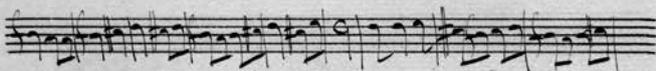
20. Minuett
No. 3. 1. Couplet Bis 2. 3. Couplet

The image shows a handwritten musical score on ten staves. At the top left, there is a handwritten note "20. Minuett". The title "No. 3." is written in the center, with "1. Couplet" and "Bis 2. 3. Couplet" written across the top. The music is written in a single system with ten staves. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings. A "Bis" section is indicated by a bracket above the fourth staff. The score concludes with a double bar line and a final flourish on the tenth staff.



q 55 1/2 5m. p. 1/2

3. Couplet



#

Piano

Aho-Keda

Xe H

Finale I. Mto.



Handwritten musical score on ten staves. The notation includes various rhythmic values, stems, and beams. A small box containing the number "15" is located at the top center. The word "Cresc." is written above the second staff. The score shows signs of being a working draft, with some staves heavily scribbled over and a large circular correction mark on the third staff.



5.

Piano

Alto Keda

K=5.

Dance Opus 1



Handwritten musical score on aged paper, featuring ten staves of music. The notation is dense and includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a cursive, handwritten style.

Key features of the score include:

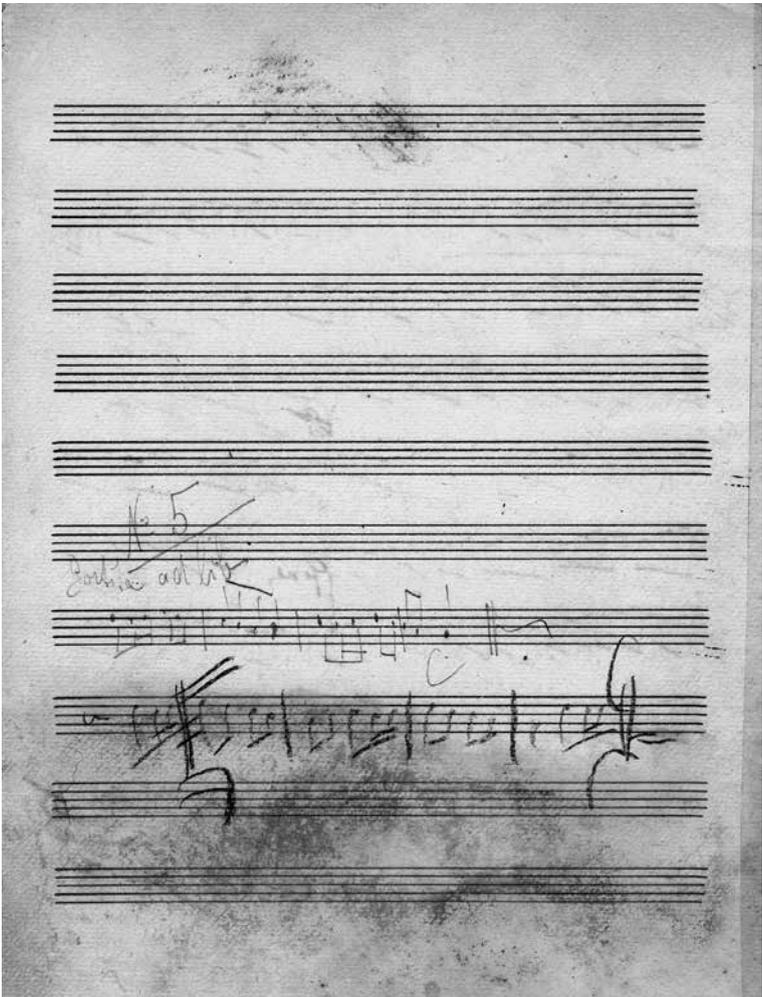
- Staff 1:** Starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). It includes the marking "le" above the staff and "X=5." above the first few measures. The word "Cant" is written at the end of the staff.
- Staff 2:** Starts with a bass clef and a key signature of one sharp (F#).
- Staff 3:** Starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It includes the marking "Cant" above the staff.
- Staff 4:** Starts with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). It includes the marking "le" above the staff.
- Staff 5:** Starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).
- Staff 6:** Starts with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). It includes the marking "Cant" above the staff.
- Staff 7:** Starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It includes the marking "Cant" above the staff.
- Staff 8:** Starts with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). It includes the marking "Cant" above the staff.
- Staff 9:** Starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It includes the marking "Cant" above the staff.
- Staff 10:** Starts with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). It includes the marking "Cant" above the staff.



A page of handwritten musical notation on ten staves. The notation is dense and includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings. Key annotations include:

- lento* written above the second staff.
- lento* written above the third staff.
- lento* written above the fourth staff.
- lento* written above the fifth staff.
- lento* written above the sixth staff.
- lento* written above the seventh staff.
- lento* written above the eighth staff.
- lento* written above the ninth staff.
- lento* written above the tenth staff.
- A large *f* (forte) marking at the end of the second staff.
- A large *f* (forte) marking at the end of the eighth staff.
- A large *f* (forte) marking at the end of the ninth staff.
- A large *f* (forte) marking at the end of the tenth staff.
- A large *f* (forte) marking at the end of the eleventh staff.





#5 *Sho. Hoda* *Part 1*

Handwritten musical score for "Sho. Hoda" Part 1. The score is written on ten staves. The first staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The music is written in a rhythmic style with many eighth and sixteenth notes. There are various annotations in italics, including "p" (piano) and "f" (forte), and some markings that look like "rit." and "cresc.". The score ends with a double bar line and repeat dots. The paper is aged and slightly yellowed.



A handwritten musical score on ten staves. The notation includes notes, rests, and accidentals. Annotations include the word "Cantabile" written above the third staff, and "Vallée" written above the fourth and fifth staves. There are also some scribbles and ink blots at the top of the page.



46 Les Bluffeurs.

Non si fa

A handwritten musical score on aged paper, consisting of ten staves of music. The notation is dense, featuring many beamed notes and slurs. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The title 'Les Bluffeurs.' is written in the top right. A large number '46' is in the top left. A vertical annotation 'Non si fa' is written on the left side, with a bracket indicating a specific section of the music. There are various performance markings such as 'cresc.' and '2' throughout the score.

Aho

K. G.

Aho - Keda



149. *Andretto.*

Cant

p dolce *all'ob'*

a

bs

Handwritten musical score on ten staves. The notation is dense and includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and accidentals. There are handwritten annotations: "les - at" above the first staff, "Allegro" above the second staff, and "rit. colla" above the seventh staff. The bottom two staves are empty.



نرينب (على حدة) اصبروا أما اشوفت اخرتها وياه.
 خليك يا ام احمد ماتخرميشن. ومضرتك
 يعني عايز ماهيه كام بقى؟
 الالفدى ستين صاغ
 نرينب في الشهر
 الالفدى لاف في اليوم
 نرينب انت مجنون
 الالفدى طيب اربعين
 نرينب في اليوم
 الالفدى لاف في الشهر
 ام احمد يا بالاش
 الالفدي مسوبك موش بتاع فلوس يا هانم
 ام احمد امك بتاع ايه يا ختي. آه الالام جاي علساني

